MACCHINA INDUSTRIALE
INDUSTRIAL MACHINE
MACHINE INDUSTRIELLE
MAQUINA INDUSTRIAL

2300 - 2400
2440 - 2610

CON CALDAIA
WITH BOILER
AVEC CHAUDIER
CON CALDERA

INDICE

1 UTILIZZAZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI

Il presente libretto è indirizzato al proprietario, all'installatore ed all'utilizzatore della macchina.
Esso contiene una chiara descrizione delle caratteristiche tecniche e costruttive della macchina, finalizzata all'installazione, all'istruzione del personale, all'utilizzo, alla regolazione, alla manutenzione, alle prescrizioni d'uso all'individuazione dei rischi residui, all'individuazione e ordinazione dei ricambi.
Si fa presente che il manuale non può mai sostituire un'adeguata esperienza dell'operatore e che

costituisce un promemoria delle principali operazioni da svolgere.
Spetta sempre e comunque all'utilizzatore verificare le condizioni ambientali che garantiscono un uso corretto della macchina.
Eventuali leggi specifiche esistenti per questo tipo di macchina nella Nazione dove viene installata debbono essere rispettate anche se non espressamente previste nel presente manuale.
Il manuale di uso e manutenzione deve essere conservato in perfetto stato ed essere sempre disponibile per la consultazione, seguire la macchina nel caso di cambiamento di proprietà ed accompagnarla fino alla demolizione.
Questo manuale rispecchia la tecnica al momento dell'acquisto della macchina; l'Azienda si riserva il diritto di modificare successivamente il M.I. senza darne avviso ai clienti precedenti.
Si riserva altresì la possibilità di apportare modifiche alle apparecchiature senza adeguare il M.I. e le produzioni precedenti.
Per richiedere gli aggiornamenti del M.I. e per qualsiasi ulteriori informazioni o chiarimenti che dovessero necessitare, Vi potete rivolgere al più vicino punto di vendita o di assistenza.
La Fabbrica si ritiene sollevata da qualsiasi responsabilità per guasti, inconvenienti, danni diretti ed indiretti, infortuni derivanti da:

- uso della macchina da parte di personale non adeguatamente addestrato;
- uso improprio della macchina;
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni;
- installazione non corretta;
- carenze nella manutenzione prevista;
- modifiche o interventi non autorizzati;
- inosservanza delle prescrizioni relative alle connessioni elettriche;
- difetti di alimentazione delle fonti di energia esterne;
- utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello;
- uso contrario a normative nazionali specifiche;
- calamità ed eventi eccezionali.

2 USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Le macchine da stiro 2300->2610 sono macchine industriali destinate ad un uso professionale, per cui richiedono un operatore adeguatamente istruito al loro utilizzo.
La macchina è stata progettata tenendo ben presenti le esigenze di sicurezza degli operatori, dei manutentori, e dell'ambiente di lavoro.
In particolare sono stati seguiti i dettami della "Direttiva Macchine" (Direttive CEE 89/392 e sue successive modifiche e/o integrazioni).
La macchina va installata in un ambiente avente le seguenti caratteristiche:

- la temperatura deve essere compresa fra +5°e +50°C;
- l'umidità relativa non deve superare il 95%;
- l'altitudine non deve essere superiore a 1000 m s.l.m.;
- non deve essere polveroso;
- non deve contenere gas e/o vapori corrosivi e/o infiammabili.

In prossimità della macchina non devono esserci:

- materiali infiammabili;
- sorgenti di calore.

La macchina può emettere i seguenti gas, vapori: vapore.

3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 DATI DI IDENTIFICAZIONE

I dati di identificazione sono riportati sulla targhetta a bordo macchina.
Sulla targa della caldaia sono riportati i seguenti dati:

- Pressione di progetto (PS) 6,2 bar.
- Temperatura di progetto (TS) 200° C.

Per qualsiasi comunicazione con il produttore o con i centri di assistenza citare sempre il modello ed il numero di matricola.

3.2 CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	2300 - 2400 2440 - 2610	
Produzione giornaliera	250÷350	Pezzi
Produzione vapore	17	Kg/h
Resistenza caldaia	12	Kw
Motore pompa	0,37	Kw
Motore aspiratore	0,37	Kw
Alimentazione elettrica	(*)	
Alimentazione aria compressa	3/8"	
Alimentazione acqua	3/8"	
Scarico caldaia	1/2"	
Pressione aria compressa	6	Bar
Pressione max vapore	4,8	Bar
Assorbimento elettrico	14	Kw
Consumo aria compressa	80-100	Lt/min
Peso netto	337	Kg

(*) Vedere sulla targhetta

3.3 DIMENSIONI

Larghezza max	1300	mm
Profondità max	1115	mm
Altezza max	1550	mm

3.4 DESCRIZIONE TECNICA DELLA MACCHINA

Le presse da stiro della serie 2300->2610 sono state concepite espressamente per la stiratura professionale di ogni tipo di capo (uomo o donna).
Con queste presse i capi possono essere finiti con una sola macchina (pressa universale mod.S/EP4) o con una coppia di macchine per i pantaloni (pressa gamba mod.S/EP1 e pressa bacino mod.S/EP3), o con la pressa combinata universale/pantaloni (mod. S/EP5).
Queste macchine sono molto versatili, a funzionamento pneumatico, con una completa gamma di accessori, dalla caldaia elettrica all'aspiratore incorporati, dal ferro da stiro al gruppo smacchiante a freddo e caldo, dai piani superiori lucidi, ai timer per funzionamento automatico.

4 INSTALLAZIONE (Tav. 01÷06)

4.1 TRASPORTO

La macchina viene spedita normalmente con cassa d'imballo in cartone su bancale di legno, adeguatamente fissata ed impedita di muoversi.

4.2 SOLLEVAMENTO MACCHINA

Per l'installazione della macchina è necessario predisporre un apparecchio di sollevamento capace di sollevare i carichi riportati nei dati tecnici.
Per il sollevamento della macchina utilizzare due cinghie come da tav.B.

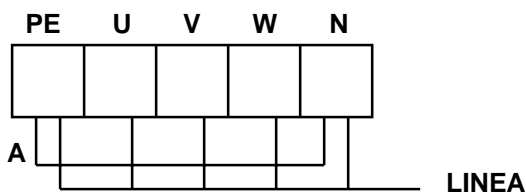
4.3 SCARICO E POSIZIONAMENTO

Dopo aver scaricato la macchina dal mezzo di trasporto togliere l'imballo di cartone e sollevando la macchina sistemarla perfettamente in piano sull'ambiente di lavoro avente le seguenti caratteristiche:

- il pavimento deve essere in grado di resistere al peso della macchina;
- le pareti debbono distare dalla macchina almeno 0,5 mt lateralmente ed 1 mt posteriormente;
- deve essere sufficientemente aerato: si consiglia l'installazione di un impianto di areazione che permetta un idoneo ricambio d'aria, da azionare durante l'utilizzo della macchina.

Si consiglia di controllare lo stato e la qualità della macchina.

4.4 COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE: **Se la linea dove si collega la macchina è un impianto del tipo "TN-C" (il neutro oltre alla funzione propria svolge anche quella di conduttore di protezione, pertanto le funzioni neutro e protezione sono combinate in un unico conduttore detto PEN) si deve praticare il collegamento A sulla morsettiera della macchina tra i morsetti N e PE con un cavo unipolare di colore giallo-verde di sezione uguale a quella usata per i conduttori di linea.**

ATTENZIONE: Prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico verificare che l'interruttore generale sia spento "O".
Dopo aver posizionato la macchina sul posto stabilito, collegare con cavo elettrico lunghezza massima 5 mt ed idoneo pressacavo alla morsettiera della macchina.
Per lunghezze superiori del cavo consultare l'assistenza tecnica o personale specializzato.
Il cavo di alimentazione deve essere protetto a monte da un interruttore magnetotermico.
L'impianto elettrico a cui fa capo la macchina deve prevedere, per raggiungere un adeguato livello di sicurezza l'interruttore differenziale ad alta sensibilità e l'impianto di messa a terra secondo le disposizioni Normative Nazionali dell'utente (in ambito europeo conformi almeno alla IEC 364).

Accertarsi che la tensione/frequenza di alimentazione corrisponda a quella di targa della macchina.
Tolleranza della variabilità dell'alimentazione:
± 10% per la tensione nominale
± 1% per la frequenza nominale
al di fuori di tali valori la macchina potrebbe subire danneggiamenti, pertanto l'utente, se ha un allacciamento con l'Ente erogatore dell'energia elettrica che ha possibilità di superare i limiti predetti, deve provvedere a suo carico alla stabilizzazione della tensione di linea alla macchina.
Attenersi scrupolosamente alle istruzioni dello schema elettrico allegato.
L'installazione di dette protezioni è a carico dell'utente, che è responsabile della loro corretta installazione.
Il collegamento del cavo con la macchina avviene nel seguente modo:

- mettere il sezionatore in posizione "O";
- aprire il pannello;
- collegare i conduttori del cavo di alimentazione ai morsetti (non usare il conduttore Giallo/Verde per questi collegamenti);
- il conduttore (Giallo/Verde) deve essere collegato al morsetto PE della macchina.

L'altro estremo del conduttore Giallo/verde del cavo deve essere collegato con l'impianto di messa a terra che deve soddisfare le prescrizioni nazionali vigenti nel paese dell'utilizzatore.
Il sezionatore dell'energia elettrica assolve anche le funzioni di arresto di emergenza; in caso di necessità ruotare la maniglia rossa in posizione di "O" agendo così sull'alimentazione generale della macchina che risulta così scollegata.

4.5 COLLEGAMENTO IDRICO

Collegare il portagomma (rif.30) come segue:

- Allacciare a circa 50 cm dalla macchina un tubo da 3/8" alla rete idrica.
- Sulla parte terminale del tubo installare un rubinetto con portagomma da 3/8".
- Collegare i due portagomma con tubo a pressione (max 12 atm) del diametro di 12 mm bloccando i portagomma con due fascette stringitubo.
- Collegare il rubinetto di scarico acqua caldaia (rif.22) con tubo a pressione possibilmente ad uno scarico

Se risulta impossibile l'allaccio diretto, alloggiare vicino alla macchina un recipiente di almeno 20 litri di capacità avendo cura di non farlo restare senza acqua.
CARATTERISTICHE DELL'ACQUA DI ALIMENTAZIONE
L'efficienza del generatore, la sua affidabilità e la sua durata, dipendono in gran parte dallo stato delle superfici interne e di conseguenza dall'acqua di alimentazione che dovrà avere le seguenti caratteristiche:

- aspetto chiaro, limpido e senza schiuma persistente;
- durezza totale mg/l $CaCO_3$ < 5;
- PH a 25°C di 7,5÷9,5.

4.6 COLLEGAMENTO ARIA COMPRESSA

Collegare la macchina al raccordo (rif.25) con una linea di aria compressa con una portata di almeno 100 lt/min a 6 bar.

Si consiglia di porre un rubinetto d'arresto prima del collegamento.

4.7 COLLEGAMENTO SCARICO ARIA

Tramite l'aspiratore (rif.39) viene espulso il vapore eccedente durante la stiratura.
Nel caso che la fuoriuscita del vapore risultasse fastidiosa, questa può essere allontanata sino all'esterno mediante una tubazione idonea in plastica o in alluminio del diametro interno di 65 mm.

5 FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA

5.1 PRIMA MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

La macchina viene fornita già collaudata in ogni suo componente, preparata, pronta per un corretto funzionamento.
Prima di metterla in uso devono essere eseguiti i seguenti controlli:

- integrità della macchina dopo il trasporto;
- corretto montaggio dei carter di protezione;
- posizionamento delle targhette di sicurezza;
- collegamento all'alimentazione elettrica;
- serraggio delle fascette dell'impianto idrico;
- serraggio delle fascette dell'impiato di aria compressa;
- serraggio delle viti delle flange della caldaia;
- senso rotazione motori.

5.2 AVVIAMENTO (Tav.01÷06)

Inserire l'interruttore generale dell'impianto elettrico di alimentazione della macchina (rif.1).
Aprire il rubinetto montato sull'entrata dell'acqua in caldaia e verificare che sia ben chiuso il rubinetto di scarico (rif.22).
Inserire l'interruttore della caldaia (rif.8).
Aspettare circa 30 minuti verificando sul manometro (rif.12) che la caldaia raggiunga la pressione stabilita di 5 bar. Quando la spia (rif.2) si spegne la macchina è pronta per l'uso.
Verificare sul manometro che l'aria compressa arrivi in macchina a 6 bar (rif.13).
Inserire l'interruttore dell'aspiratore (rif.5).
Prima di iniziare la stiratura si consiglia di scaricare l'aria eventuale presente nei due piani di stiratura superiore ed inferiore.
Agire pertanto a mezzo dei rispettivi comandi di vaporizzazione (tav.07-rif.1 e 4) a seconda dell'allestimento della macchina con brevi e ripetute pressioni intercalate da successivi intervalli, sino ad ottenere una vaporizzazione uniforme su entrambi i piani.
Sulla pressa bacino (2400) sopra la forma superiore è stato inserito un rubinetto per favorire un rapido scarico dell'eventuale aria presente sul piano.
Qualora persistessero delle macchie d'acqua sui piani si consiglia di attendere qualche minuto per favorire il perfetto riscaldamento dei piani e quindi ripetere l'operazione descritta in questo paragrafo.

AVVERTENZE

Nella fase di prima installazione della caldaia occorre procedere almeno ad un paio di avviamenti facendola riscaldare e vuotare successivamente.
Quanto sopra va fatto per lavare internamente la caldaia ed eliminare eventuali impurità depositatesi durante la costruzione.
Per procedere allo scarico della caldaia occorre:

- Disinserire precauzionalmente la caldaia tramite l'interruttore (rif.8).
- Aprire il rubinetto di scarico (rif.22) solo quando la pressione della caldaia è scesa sotto il valore di 1 bar.

ORA SI PUO' STIRARE !

5.3 MACCHINA CON DUE PULSANTI (tav.07- fig.A)

L'operazione di stiratura si articola nel seguente ordine:

- Si pone il capo da stirare sul platò inferiore e si vaporizza sul piano stesso tramite la pedana destra (rif.4) e si aspira sullo stesso piano tramite la pedana sinistra (rif.3).
- Si abbassa il platò superiore premendo contemporaneamente con entrambe le mani i due pulsanti neri (rif.1-2). Il piano superiore vaporizzando andrà a chiudersi con alta pressione contro il piano inferiore.
- Dopo aver attivato la vaporizzazione del piano inferiore tramite la pedana destra (rif.4), si provvederà all'apertura del platò superiore agendo sul pulsante di destra (rif.2).
- Azionare l'aspirazione sul piano inferiore tramite la pedana sinistra (rif.3) per completare la stiratura.
- Togliere il capo stirato.

5.4 MACCHINA CON SALVAMANI (Tav.07-fig.B)

La chiusura del platò superiore è comandata dalla pedana destra (rif.1) la quale ha due funzioni:
la prima chiude il piano e la seconda continuando la pressione sulla stessa, vaporizza sul piano superiore.
L'operatore ha la possibilità di avere le mani libere con la pressa dotata di salvamani potendo così meglio disporre il capo sul piano inferiore sino alla fase di chiusura del platò superiore.
In questo caso, qualora l'apposita protezione posta intorno al piano superiore (rif.8) venga urtata accidentalmente, la pressa automaticamente alza il piano superiore che resterà bloccato in posizione aperta sino a che non verrà ripristinato il movimento tramite l'apposito pulsante (rif.5).
L'operazione di stiratura si articola come segue:

- Si pone il capo da stirare sul platò inferiore e si vaporizza sul piano stesso tramite il pulsante (rif.4) e si aspira tramite la pedana (rif.3).
- Si abbassa il platò superiore premendo la pedana (rif.1). Il piano superiore vaporizzando andrà a chiudersi con alta pressione contro il piano inferiore.
- Dopo aver riattivato la vaporizzazione del piano inferiore tramite il pulsante (rif.4) si provvederà all'apertura del platò superiore con il pulsante (rif.6).
- Per completare la stiratura attivare subito l'aspirazione del piano inferiore tramite la pedana (rif.3) quindi togliere il capo stirato.

5.5 MACCHINA CON 2 PULSANTI E SALVAMANI (Tav.07-fig.C)

La macchina prevede che la chiusura del platò superiore avviene premendo contemporaneamente e con entrambe le mani i due pulsanti (rif.1 e 7).
Un ulteriore sicurezza è garantita dall'applicazione del salvamani sul platò superiore (rif.8) che interviene qualora questo venga urtato accidentalmente.
La pressa in questo caso alza il piano superiore che resterà bloccato sino a che non si azionerà lo sblocco con il pulsante (rif.5).
Le operazioni di stiratura si articolano come segue:

- Chiusura platò superiore tramite pulsanti (rif.1e 7).
- Apertura platò superiore tramite il pulsante (rif.6).
- Vaporizzazione piano inferiore tramite la pedana (rif.4).
- Aspirazione piano inferiore tramite la pedana (rif.3).

5.6 MACCHINA PROVVISTA DI TIMER (Tav.01)

La macchina può essere, a richiesta, dotata di temporizzatori che stabiliscono i tempi di durata delle fasi di lavoro principali.
In questo caso agire come segue:

- Inserire l'interruttore (rif.18) in posizione automatico.
- Fissare i tempi di lavorazione (15"-20" per fase) sugli appositi timer: tempo di vapore (rif.16), tempo di aspirazione (rif.15), tempo di pressatura o chiusura (rif.17).
- Posto il capo da stirare sul piano inferiore si da avvio al ciclo automatico facendo chiudere il platò superiore agendo con i due pulsanti (tav.07 fig.A-rif.1 e 2) o con la pedana (tav.07 fig.B-rif.1) o con i due pulsanti (tav.07 fig.C-rif.1 e 7).
- La pressa automaticamente chiude il piano superiore, vaporizza sul piano inferiore, aspira e quindi riapre il piano superiore.

5.7 PRESSA CON PIANO SUPERIORE LUCIDO

A richiesta e per particolari usi come la stiratura di capi in lino e cotone è possibile fornire le presse con il piano superiore lucido, solo riscaldato a vapore. Naturalmente restano invariate tutte le possibilità di varianti possibili con la pressa standard.

5.8 REGOLAZIONI DURANTE L'USO

- Per bloccare il piano superiore, utilizzando in questo modo il solo piano inferiore come tavolo da stiro vaporizzante ed aspirante, agire sul dispositivo (tav. 01-rif.11).
- Per variare la pressione di schiacciamento dei piani sarà sufficiente agire sull'apposita manopola (tav.01-rif.10) in senso orario per aumentare ed in senso antiorario per diminuire.

5.9 FINE LAVORO GIORNALIERO

Quando termina il lavoro giornaliero della macchina ricordarsi di compiere sempre le seguenti azioni:

- chiudere l'alimentazione dell'impianto idrico;
- chiudere l'alimentazione dell'impianto di aria compressa;
- togliere tensione alla macchina portando il sezionatore (tav.01-rif.1) in posizione "O".

6 MANUTENZIONE ORDINARIA

6.1 MESSA A RIPOSO PER MANUTENZIONE

La manutenzione ordinaria e straordinaria deve essere svolta sempre in condizioni di sicurezza.
In fase di manutenzione che non richiede la macchina attiva, il personale che la effettua deve attenersi alle seguenti istruzioni:

- posizionare il sezionatore (tav.01-rif.1) in posizione di "O";
- fissarlo in tale posizione mediante un lucchetto, sfruttando gli appositi fori esistenti;
- portare sempre con sè la chiave del lucchetto, soprattutto quando si opera sul retro della macchina.

Nel caso in cui si renda necessario una messa fuori servizio della macchina allora occorre scollegare la stessa dalle alimentazioni.

6.2 PRECAUZIONI DA ADOTTARE PER LA MANUTENZIONE

Occorre tenere presente che negli impianti dell'aria compressa e del vapore resta pressione anche dopo l'arresto della macchina; pertanto qualsiasi intervento deve essere preceduto dallo scarico della pressione residua.
Occorre tenere presente che le parti a contatto con il vapore restano calde anche dopo l'arresto della macchina; pertanto qualsiasi intervento deve essere preceduto dal controllo del raffreddamento delle superfici calde.

6.3 CIRCUITO PNEUMATICO

Verificare almeno ogni due giorni che nella tazza del lubrificatore (tav.03-rif.28) ci sia olio ed eventualmente rabboccare con olio adatto (ISO-UNI HG 32 classe H - CASTROL MAGNA GC 32 od equivalenti).
Scaricare una volta al giorno la condensa depositata nella tazza del filtro aria (tav.03-rif.26).

6.4 RACCORDI E TUBAZIONI

Verificare periodicamente che tutti i raccordi siano ben stretti e che le tubazioni in genere non diano luogo a perdite di aria o di vapore.

6.5 FILTRI

FILTRO ACQUA
Ogni mese è consigliabile pulire ed eventualmente sostituire il filtro sull'entrata dell'acqua (tav.20-rif.4).

6.6 RIVESTIMENTO PIANO DA STIRO (Tav.18-19)

La resa dell'aspirazione dipende dal passaggio di aria attraverso il rivestimento del piano. Pertanto periodicamente ogni 6 mesi circa, notando un calo di aspirazione si consiglia di sostituire il rivestimento.

6.7 PULIZIA CALDAIA

Ogni sei mesi è consigliabile pulire la caldaia.
Per fare questa operazione occorre smontare la resistenza (tav.20-rif.13), asportare tutte le incrostazioni calcaree sul corpo caldaia e soprattutto sugli elementi della resistenza.
Controllare che il foro di scarico acqua della caldaia non sia ostruito nel caso ripristinare il regolare scarico.

Ogni due anni controllare lo stato di corrosione dei materiali della caldaia, facendo attenzione che gli spessori minimi non siano inferiori a:
- fasciame 4 mm;
- fondi 3,5 mm.

6.8 PULIZIA DELLA SONDA DI LIVELLO

Si raccomanda di verificare lo stato di pulizia della sonda di livello (tav.20-rif.05) almeno una volta al mese, eliminando ogni eventuale presenza di incrostazioni di calcare.

Per eseguire tale operazione occorre togliere lo sportello anteriore (tav.17-rif.18), quindi svitare completamente la vite della sonda utilizzando una chiave CH19, ed estrarre la sonda.

6.9 SCARICO CALDAIA

Si consiglia di scaricare ogni giorno al termine dell'uso l'acqua dalla caldaia.

Attendere che la pressione del vapore indicata sul manometro sia almeno scesa sotto le 0.5 ate e quindi aprire il rubinetto di scarico (tav.02-rif. 22).

In ogni caso non dimenticare di effettuare lo scarico della caldaia almeno una volta a settimana.

Al termine dello scarico richiudere il rubinetto.

6.10 DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I dispositivi di sicurezza installati sulla macchina sono tarati dall'Azienda.

All'utente non è permessa la manomissione di tali apparecchi.

Ogni dodici mesi controllare lo stato di efficienza della valvola di sicurezza (pressione di taratura 5,6 bar) e del termostato di sicurezza (temperatura d'intervento 180°C).

In caso di una loro anomalia di funzionamento, arrestare la macchina e chiamare il ns. servizio di assistenza tecnica.

6.11 POMPA

La pompa (tav.22-rif.1) non richiede alcuna manutenzione particolare.

Dopo una lunga inattività della pompa verificare la presenza d'acqua nel suo corpo e controllare la libera rotazione dell'albero.

6.12 ASPIRATORE

- Controllare frequentemente l'aspiratore (tav.31-rif.1) durante le prime 48 ore di funzionamento prestando attenzione al serraggio dei bulloni.
- Gli interventi di manutenzione generale all'aspiratore devono essere effettuati con frequenza minima trimestrale.
- Pulire periodicamente la girante.

7 ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

ANOMALIE-PROBABILI CAUSE-POSSIBILI RIMEDI

7.1 NON SI HA VAPORIZZAZIONE

- L'elettrovalvola di vaporizzazione (tav.20-rif.7) o solo la sua bobina (tav.24-rif.3) è difettosa: sostituire quando non funzionante.
- Il microinterruttore della pedana (tav.25÷29C-rif.10) o (tav.27/28/29-rif.32), o il pulsante (tav.25÷29C-rif.7) è difettoso: sostituire.
- Il temporizzatore di vaporizzazione (tav.01÷04-rif.16), quando la macchina ne è provvista, è difettoso: sostituire.

7.2 L' ASPIRATORE NON SI AVVIA

- Motore dell'aspiratore (quando la macchina ne è provvista) è bruciato (tav.31-rif.2): sostituire o rifare l'avvolgimento.
- Fusibile bruciato: sostituire.
- Bobina contattore (tav.30÷30C-rif.11) bruciata: sostituire.
- L'interruttore (tav.30÷30C-rif.19) è difettoso: sostituire.

7.3 L'ASPIRATORE GIRA MA L'ARIA E' SCARSA

- Il rivestimento del piano (tav.18-19) è intasato: sostituire.
- La ventola dell'aspiratore (tav.31-rif.3) è sporca: pulire.

7.4 IL PIANO SUPERIORE NON SI CHIUDE

- Disinserire attraverso il pulsante (tav.27÷29C-rif.39) il blocco del piano superiore.
- Mancanza in macchina di aria alla pressione di 6 bar. Verificare e controllare sul manometro relativo (tav.01-rif.13).
- Non passa aria nella valvola di chiusura posta sotto il pulsante (tav.25/25A/26-rif.7, versione a 2 pulsanti); non passa aria nella valvola posta sopra la pedana (tav.27/28/29-rif.10, versione abbassamento a pedale con salvamani); non passa aria nella valvola posta sotto il pulsante (tav.29A/29B/29C-rif.7, versione a 2 pulsanti e salvamani). Sostituire quando difettoso.
- Non funziona il componente AND (tav.25÷29C-rif.12): sostituire.

7.5 IL PIANO SUPERIORE NON SI APRE

- Non si apre la valvola amplificata posta sull'entrata aria del cilindro (tav.25÷29C-rif.8): sostituire.

7.6 IL PIANO SUPERIORE SI APRE LENTAMENTE-REGOLAZIONE

- Per regolare la **velocità di chiusura** del piano superiore si deve agire ruotando la vite "**A**" apposita dell'ammortizzatore (tav.17A-rif.7).
  In senso orario per diminuire ed in senso antiorario per aumentare.
- Per regolare la **velocità di salita** del piano superiore si deve agire ruotando la vite "**B**" apposita dell'ammortizzatore (tav.17A-rif.7).
  In senso orario per diminuire ed in senso antiorario per aumentare.

7.7 NELLA CALDAIA ENTRA TROPPA ACQUA

- Il regolatore di livello (tav.30÷30C-rif.3) è difettoso: sostituire l'intero componente.
- Sull'asta della sonda di livello (tav.20-rif.5) si è depositato del calcare: togliere le incrostazioni.
- Elettrovalvola di alimentazione (tav.20-rif.2) difettosa.

7.8 NELLA CALDAIA NON ENTRA ACQUA

In caso di guasto del regolatore di livello (tav.30÷30C-rif.3), può succedere che la pompa non mandi più acqua in caldaia causando quindi un surriscaldamento delle resistenze.
Per evitare di bruciare le resistenze, la macchina è dotata di un termostato sonda (tav.20-rif.16), che toglie tensione alle resistenze quando queste raggiungono una determinata temperatura; se questo avviene si accende la lampada spia rossa (tav.01-rif.21) sul quadro elettrico.
Per rimettere in funzione la caldaia, occorre prima di tutto farla raffreddare, quindi sostituire il regolatore di livello verificandone il circuito elettrico e infine riarmare il termostato sonda premendo il pulsantino che si trova sul corpo del termostato stesso.

7.9 LE RESISTENZE SI INSERISCONO MA LA CALDAIA NON VA IN PRESSIONE

- Gli elementi di riscaldamento (tav.20-rif.13) sono interrotti ed in essa non passa corrente: sostituire.
- Il circuito delle resistenze è interrotto: controllare il circuito e ristabilire le connessioni mancanti.

7.10 LE RESISTENZE NON SI INSERISCONO

- Il pressostato (tav.20-rif.10) è difettoso: sostituire.
- La bobina del contattore (tav.30/30C-rif.12) è bruciata: sostituire.
- Il regolatore di livello (tav.30÷30C-rif.3) è difettoso: sostituire l'intero componente.
- Il circuito elettrico della resistenza è interrotto: controllare il circuito e ristabilire le connessioni mancanti.

7.11 LA PRESSIONE IN CALDAIA RAGGIUNGE VALORI TROPPO ALTI O TROPPO BASSI

- Il pressostato (tav.20-rif.10) non è correttamente regolato: ripristinare la giusta regolazione agendo sulla vite di regolazione del pressostato, in senso orario per aumentare e in senso antiorario per diminuire la pressione di taratura.
- Il pressostato è difettoso: sostituire.

7.12 APRE LA VALVOLA DI SICUREZZA

Nel caso in cui la valvola di sicurezza (tav.20-rif.6) si apre ed inizia a fare uscire vapore, bisogna immediatamente disinserire le resistenze della caldaia (tav.01-rif.8) e togliere tensione alla macchina (tav.01-rif.1).
Quando la pressione in caldaia sarà scesa, e la macchina si sarà raffreddata, riavviare la caldaia regolando i pressostati, (vedi punto 7.11) tenendo presente che la pressione di esercizio è di 5 bar e che la valvola di sicurezza apre a 5,6 bar.
Se il pressostato è difettoso sostituirlo.
E' ovvio che questa operazione, come tutti gli altri interventi descritti in questo manuale, deve essere fatta da personale tecnico qualificato.

7.13 LA POMPA NON SI AVVIA

- Il regolatore di livello (tav.30÷30C-rif.3) è difettoso: sostituire l'intero componente.
- Il circuito elettrico della pompa è interrotto: verificare e ristabilire le connessioni mancanti.
- Il condensatore della pompa (tav.22-rif.7) è difettoso: sostituire.
- L'avvolgimento elettrico della pompa è interrotto: se possibile ristabilire le connessioni altrimenti rifare l'avvolgimento.

7.14 LA POMPA GIRA MA NON ENTRA ACQUA IN CALDAIA

- L'elettrovalvola dell'acqua (tav.20-rif.2) è difettosa: sostituire.
- C'è aria nella chiocciola della pompa: svitare parzialmente il tappo posto in prossimità del tubo di uscita dell'acqua e fare uscire tutta l'aria ed avvitare nuovamente.
- La valvola di ritegno (tav.20-rif.3) è bloccata: alcuni leggeri colpi sulla valvola possono ristabilire il funzionamento, se ciò non è sufficiente occorre smontare e pulire.

8 ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO E/O DEMOLIZIONE DELLA MACCHINA

Per lo smontaggio della macchina eseguire le seguenti operazioni:

- scollegare gli attacchi dell'impianto idrico;
- togliere la tensione alla macchina a monte del cavo di alimentazione e cioè al quadro dell'impianto utente al quale è collegata l'origine del cavo di alimentazione stesso;
- scollegare dal quadro di alimentazione dell'impianto utente il cavo di alimentazione;
- scollegare il capo Giallo/Verde dal punto di connessione con impianto di messa a terra dell'utente;
- scollegare il cavo di alimentazione dai morsetti e da quello di protezione equipotenziale PE.

Per la demolizione della macchina non sono previste particolari procedure inerenti alla demolizione al termine della sua vita utile.
Si deve essenzialmente porla fuori servizio e disassemblare le parti che la compongono.
I materiali di costruzione vanno suddivisi per tipologia e trasportati alle apposite discariche oppure consegnati a eventuali riutilizzatori dei materiali stessi quando possibile.
ATTENZIONE
Lo smaltimento delle parti componenti la macchina deve avvenire obbligatoriamente in accordo con quanto previsto dalle norme vigenti nel paese in cui si opera.

9 CONDIZIONI DI GARANZIA

- Tutti i pezzi ed i materiali utilizzati nella costruzione delle nostre macchine, ad esclusione delle parti elettriche, sono garantiti da difetti di costruzione per un periodo di mesi dodici (12) dalla data di spedizione dalla nostra fabbrica, a condizione che le macchine siano state installate messe in funzione secondo le istruzioni da noi fornite con la macchina e lavorino in condizioni normali.
- Per i motori elettrici, la garanzia copre solo i pezzi meccanici (sono quindi esclusi gli avvolgimenti).

- La garanzia non comprende i pezzi di normale usura quali i rivestimenti, teli e mollettoni, i cavi elettrici e tubi vapore, i fusibili, le lampade spia ed in ogni caso, tutti i pezzi che sono diventati difettosi a causa di un loro uso improprio.
- La garanzia non comprende i pezzi che risultano danneggiati durante il trasporto. La responsabilità della nostra Casa termina nel momento della consegna dei materiali al trasportatore.
- La garanzia si limita solamente alla sostituzione, franco fabbrica, dei pezzi difettosi e ritornati a noi, in porto franco, durante il periodo della garanzia e riconosciuti difettosi dal nostro Servizio Tecnico. Nessun pezzo potrà essere accettato a titolo di credito senza la nostra autorizzazione scritta. Qualsiasi riparazione effettuata direttamente dal Cliente sul pezzo “difettoso” esclude lo stesso dalla garanzia salvo che la nostra Casa abbia inviato autorizzazione scritta.
- La garanzia non copre i costi della mano d’opera e di qualsiasi altra spesa necessaria per sostituire il pezzo difettoso.
- La nostra Ditta non sarà responsabile per eventuali danni a persone o cose, causati da materiale difettoso, quando la macchina è usata in modo improprio.
- La garanzia o la sostituzione dei pezzi difettosi, non comportano la responsabilità della nostra Casa per il mancato guadagno, durante il periodo di fermo macchina.
- Questa garanzia annulla e sostituisce qualsiasi altra garanzia ad uso locale (esplicite o implicite). Nessuno è autorizzato a dare garanzie per nostro conto, né ad assumere impegni, per garanzie differenti da quelli sopra esposti, in merito ai prodotti da noi fabbricati.

Per la sicurezza della macchina e dell’operatore, i dispositivi di sicurezza devono esssere tenuti in costante efficienza.
Per qualsiasi necessità di consigli sulla migliore utilizzazione della macchina, per assistenza, per pezzi di ricambio, rivolgersi ai Servizi Autorizzati o alla Sede direttamente.

SERVIZIO DI ASSISTENZA
Qualora la macchina non funzionasse correttamente informare la Fabbrica, indicando l’esatta natura del guasto. Maggiori saranno le informazioni disponibili relative al guasto, migliore e più veloce sarà il servizio di assistenza.

DICHIARAZIONE DI COLLAUDO
La macchina è stata sottoposta presso la ns. sede a tutti i collaudi inerenti le parti elettriche, pneumatiche ed idrauliche.

10 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA DELL’OPERATORE

La macchina è stata fornita in buono stato d’uso.
La macchina è stata realizzata osservando le principali norme di sicurezza; tuttavia nessun prodotto può essere completamente protetto contro l’uso improprio.
Per evitare pericoli derivanti dall’uso improprio della macchina è necessario che venga utilizzata da persone competenti dopo avere letto attentamente questo manuale di istruzioni per l’uso e compreso le avvertenze di sicurezza contenute.
Non superare i limiti massimi di pressione da quelli indicati nel presente manuale.
Qualsiasi manutenzione e riparazione della macchina sotto pressione o sotto tensione deve essere evitata.
Se inevitabile, deve essere effettuata solo da personale qualificato, che sia ben consapevole dei rischi che l’operazione comporta.
I circuiti elettrici ed idraulici possono diventare pericolosi e addirittura letali quando non vengono applicate le principali norme di sicurezza.
Assicurarsi che vengano utilizzati nel ricambio solo fusibili di conveniente corrente nominale e di tipo stabilito.
E’ vietato l’uso di fusibili di ripiego
Per garantire la sicurezza e la precisione della macchina è opportuno revisionarla almeno una volta all’anno.

INDEX

1 USE OF THE INSTRUCTION MANUAL

This manual is intended for use by the owner, the installer and the user of the machine.
It contains a clear description of the technical and structural characteristics of the machine, and should be used in installation, staff training, operation, regulation, maintenance and in the identification and ordering of spare parts, as well as to identify any related risks.
It should be noted that the manual can never replace the operator’s own related experience and is intended

to provide a memorandum of the main operations to be carried out.
In any case, it is always the responsibility of the user to check that environmental conditions guarantee the correct use of the machine.
Any specific laws regarding this type of machine in the country where it is to be installed, must be respected even if not expressly included in this manual.
The instruction and maintenance manual must be kept in perfect condition and must always be available for consultation, it must accompany the machine should ownership change, and remain with the machine until demolition.
This manual reflects the state of the art at the date of purchase of the machine, the manufacturer reserves the right to modify the instruction manual as required, without prior notice to existing clients. To request updated instruction manuals or for any further information you may require, you may contact your distributor.
The Manufacturer declines any responsibility for breakdowns, inconvenience, direct or indirect damages or accidents caused by:

- use of the machine by untrained staff;
- incorrect use of the machine;
- partial or total disregard for the instructions;
- incorrect installation;
- lack of required maintenance;
- unauthorised modifications or repairs;
- disregard of instructions concerning electrical connections;
- feed defects from external energy sources;
- use of spare parts which are not original or specific for the model in question;
- use not in conformity with specific norms in each individual nation;
- natural disasters.

2 USE FOR WHICH THE MACHINE IS INTENDED

The 2300->2610 series pressing machines are industrial machines intended for professional use, and therefore require suitably trained operators.
The machine was designed in consideration of the safety requirements of operators, service engineers and the working environment.
More particularly, the machine is in conformity with “Machinery Directives” (ECC Directives 89/392 and subsequent amendments and/or additions).
The machine should be installed in an environment with the following characteristics:

- Temperature between +5° and +50°C;
- Relative humidity not more than 95%;
- Altitude not more than 1000 mtrs above sea level;
- Dust-free;
- Free of gas and/or corrosive/inflammable vapors.

In the area surrounding the machine, there should not be:

- any inflammable material;
- any heat source.

The machine can emit the following gas or vapors: steam.

3 TECHNICAL DETAILS

3.1 IDENTIFICATION DATA

The identification data are indicated on a plate fitted to the machine.
The following details are indicated on the machine plate:

- Design pressure (PS) 6,2 bar.
- Design temperature (TS) 200° C.

In any communication with the manufacturer or the service centers, always quote the model and the serial number.

3.2 TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	2300-2400 2440-2610	
Daily production	250÷350	Pcs
Steam productivity	17	Kg/h
Boiler element	12	Kw
Pump motor	0,37	Kw
Vacuum motor	0,37	Kw
Required power	(*)	
Compressed air feed	3/8”	
Water feed	3/8”	
Boiler drain	1/2”	
Compressed air pressure	6	Bar
Max steam pressure	4,8	Bar
Absorbed electric power	14	Kw
Compressed air consumption	80-100	Lt/min
Net weight	337	Kg

(*) See machine plate

3.3 DIMENSIONS

Max width	1300	mm
Max depth	1115	mm
Max height	1550	mm

3.4 TECHNICAL DESCRIPTION OF THE MACHINE

The 2300->2610 series of presses have been expressly designed for the professional finishing of any type of garment (mens or ladies).
These presses enable garments to be finished using only one machine (utility press mod.S/EP4) or a pair of machines for trousers (legger press mod.S/EP1 and topper press mod.S/EP3), or a combined legger/utility press (mod.S/EP5).
These machines are air operated and extremely versatile, with a complete range of accessories, from the built-in boiler to the built-in vacuum, from the steam iron to the hot and cold spotting groups, from the polished top bucks, to the timers for fully automatic functioning.

4 INSTALLATION (Tav.01÷06)

4.1 TRANSPORT

The machine is normally despatched in a carton packing crate on wooden pallet, fixed in such a way that it cannot move.

4.2 LIFTING OF THE MACHINE

For the installation of the machine, it is necessary to arrange a lifting device able to lift the loads indicated in the technical details.
To lift the machine, use the two belts, as indicated in tav.B.

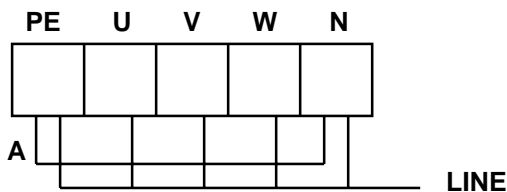
4.3 UNLOADING AND POSITIONING

After unloading the machine, remove the carton packing, and position the machine on a perfectly flat surface in a working environment with the following characteristics:

- the floor must be able to bear the weight of the machine;
- the walls must be at least 0.5 Mtrs at the sides and 1 mtr. at the back, away from the machine;
- it must be sufficiently aired; the installation of a conditioning system to be activated during use of the machine is recommended.

It is recommended to check the condition and quality of the machine.

4.4 ELECTRICAL CONNECTION

ATTENTOIN: **If the line to which the machine is connected is a system of the type "TN-C" (neutral also acts as a protective conductor, there fore the neutral and protective functions are combined in a single conductor called PEN), the A connection should be made on the terminal box between the N and PE terminals by means of a unipolar yellow-green cable with the same section as the line conductors.**

WARNING: Before making any electrical connection, check that the main switch is off "O".

After positioning the machine, connect by means of an electric cable maximum length 5 mtrs and a suitable cable guide, to the machine terminal box.

For longer cable lengths consult technical service or specialised service engineers.

The feed cable must be protected by a magneto-thermal switch.

The electrical system to which the machine is connected must be provided with a highly sensitive differential switch, to ensure a suitable safety level and the earthing system must be in conformity with national regulations in the user's nation (with in Europe in conformity with IEC 364).

Make sure that the feed voltage/frequency corresponds to the description on the machine plate.

Tolerance of feed oscillation:

± 10% for nominal voltage

± 1% for nominal frequency

Beyond the above values, the machine could get damaged. Therefore, in cases where the local electricity supply could exceed the above limits, the user must arrange at his own expense, to stabilize the line voltage to the machine.

Carefully follow the instructions on the attached wiring diagram.

Installation of said protection is at the expense of the user, who is responsible for correct installation.

Connection of the cable to the machine is carried out as follows:

- put the switch on "O" position;
- open the panel;
- connect the wires of the feed cable to the terminals (do not use the yellow/green wire for this connection);
- the Yellow/green wire must be connected to the machine PE terminal.

The other end of the yellow/green wire of the cable must be connected to the earthing system which must be in conformity with national regulations in the user's country.

The electrical energy switch also acts as an emergency stop; if necessary, turn the red handle to the "O" position, thereby acting on the main supply to the machine, which will be disconnected.

4.5 HYDRAULIC CONNECTION

Connect the fitting (ref.30) as follows:

- At about 50 cms from the machine attach a 3/8"pipe to the water supply.
- On the end of the pipe mount a tap with a 3/8" fitting.
- Connect the two fittings by means of a pressure hose (max 12 atm) with a diameter of 12 mm, blocking the fittings with two clamps.
- Connect the boiler drain tap (ref.22) by means of a pressure hose, if possible to a drain.

If direct connection is impossible, position a container able to hold at least 20 litres near the machine and ensure that it never gets empty.

CHARACTERISTICS OF FEED WATER

The efficiency of the generator, its reliability and durability, depend for the most part on the condition of the internal surfaces and consequently on the feed water, which should have the following characteristics:

- clear, transparent looking with no persistent foaming;
- total hardness mg/l $CaCO_3$ < 5;
- PH at 25°C of 7,5÷9,5.

4.6 COMPRESSED AIR CONNECTION

Connect the machine to the fitting (ref.25) with a compressed air line of at least 100 ltrs/min capacity at 6 bar.

It is advisable for a stop tap to be fitted.

4.7 AIR DISCHARGE CONNECTION

By means of the vacuum (ref.39) the excess steam produced during pressing is expelled.

Should this issue of steam prove to be troublesome, this can be channelled towards the outside by means of a suitable plastic or alluminiul pipe with an internal diameter of 65 mm.

5 OPERATION OF THE MACHINE

5.1 INITIAL SET-UP OF THE MACHINE

The machine is supplied after each component has been tested and pre-set and is ready for correct functioning.

Before use, the following checks must be made:

- that machine is intact following transport;
- that protection casings are correctly fitted;
- positioning of safety plate;

- connection of electrical feed;
- tightening of clamps on hydraulic air systems;
- tightening of clamps on compressed air systems;
- motor rotation direction.

5.2 START-UP (tav.01÷06)

Activate the main electric switch which feeds the machine (ref.1).
Open the tap mounted at the water inlet to the machine and check that the drain tap is tightly closed (ref.22).
Activate the boiler switch (ref.8).
Wait about 30 minutes, checking on the pressure gauge (ref.12) that the boiler reaches the established pressure of 5 bar. When the warning lamp (ref.2) goes out, the machine is ready for use.
Check that compressed air is entering the machine at 6 bar on the pressure gauge (ref.13).
Activate the vacuum switch (ref.5).
Before starting the finishing process, it is recommended that any air which may be present in the top and bottom bucks be discharged.
Then, by means of the steaming controls (tav.07-rif.1 and 4), which vary according to the different options available on the machine, apply pressure repeatedly and briefly at intervals, until uniform steam is obtained on both bucks.
On the topper press (2400), a tap has been fitted above the top buck to aid rapid discharge of any air which may be present on the buck. rubinetto.
Should water marks remain visible on the bucks, it is recommended to wait a few minutes to ensure that the bucks are perfectly heated and then repeat the operation described in this paragraph.

WARNING

When the boiler is installed for the first time, it should be started-up at least twice, allowing it to heat up and then emptying it.
This must be done in order to clean the inside of the boiler and eliminate any impurities which may have been deposited during construction.
To drain the boiler:

- As a precaution, turn off the boiler by means of the switch (ref.8).
- Open the drain valve (ref.22) only when boiler pressure has descended to below 1 bar.

NOW YOU CAN START PRESSING !

5.3 MACHINE WITH TWO PUSH BUTTONS (tav.07-fig.A)

The pressing operation is to be carried out as follows:

- The garment to be pressed is positioned on the bottom buck, steam is issued on the bottom buck by means of the right pedal (ref.4) and vacuum is provided on the bottom buck by means of the left pedal (ref.3).
- The top buck is lowered by pressing the two black push buttons (ref.1-2) simultaneously, using both hands. While steaming, the top buck will close at high pressure against the bottom buck.
- After activating steam on bottom buck by means of the right pedal (ref.4), the top buck is to be opened by means of the right button (ref.2).
- Activate vacuum on bottom buck by means of the left pedal (ref.3) to complete the pressing process.
- Remove the pressed garment.

5.4 MACHINE WITH SAFETY GUARD (tav.07-fig.B)

Closing of the top buck is controlled by the right pedal (ref.1) which serves two functions:
the first being to close the buck and the second, being to steam on the top buck while the pedal is kept pressed.
The operator has the possibility of keeping both hands free if the press is equipped with safety guard,ensuring better positioning of the garment on the bottom buck until closing of the top buck.
In this case, should the protection fitted around the top buck (ref.8) be accidently knocked, the press automatically raises the top buck, which will stay blocked in the open position until the re-set button (ref.5) is pushed to re-activate movement.
The pressing operation is to be carried out as follows:

- The garment to be pressed is positioned on the lower buck, steam is isuued on the bottom buck by means of the pedal (ref.4) and vacuum is activated by means of the pedal (ref.3).
- The top buck is lowered by pressing the pedal (ref.1). While steaming the top buck will close at high pressure against the bottom buck.
- After re-activating steaming of the bottom buck by means of the button (ref.4), the top buck can be opened by means of the button (ref.6).
- To complete the pressing operation, activate vacuum on bottom buck by means of the pedal (ref.3) and then remove the finished garment.

5.5 MACHINE WITH 2 PUSH BUTTONS AND SAFETY GUARD (tav.07-fig.C)

The machine is designed so that closing of the top buck takes place by pressing the two push buttons (ref.1 and 7) simultaneously and using both hands.
Another safety feature is the application of the safety guard on the top buck (ref.8), which intervenes if it is accidentally knocked.
In this case, the press raises the top buck which stays blocked until it is released by means of the button (ref.5).
The pressing operation is to be carried out as follows:

- Closing of top buck by means of the buttons (ref.1 and 7).
- Opening of top buck by means of button (ref.6).
- Steaming on bottom buck by means of pedal (ref.4).
- Vacuum on bottom buck by means of pedal (ref.3).

5.6 MACHINE SUPPLIED WITH TIMERS (tav.01)

On request, the machine can be equipped with timers which establish the length of time required for the principal work phases.
In this case, act as follows:

- Put the switch (ref.18) on the automatic position.
- Establish working time required (15-20" for phase) on the timers: steaming time (ref.16), vacuum time (ref.15), pressing and closing time (ref.17).
- Once the garment to be pressed has been positioned on the bottom buck, the automatic cycle is started, by closing the top buck, either by means of the two push

- buttons (tav.07 fig.A-ref.1 and 2) or by means of the pedal (tav.07 fig.B-ref.1) or by means of the two push buttons (tav.07 fig.C-ref.1 and 7).
- The press automatically closed the top buck, steams on the lower buck, provides vacuum and then re-opens the top buck.

5.7 PRESS WITH POLISHED TOP BUCK

On request and for special uses like the pressing of garments in linen and cotton, it is possible to supply the press with a polished top buck, only steam heated. Naturally all the different options available on the standard press stay the same.

5.8 ADJUSTMENTS DURING USE

- To block the top buck and use only the bottom buck as a steaming and vacuum table, use the device (tav.01-ref.11).
- To vary the closing pressure of the bucks, use the knob (tav.01-ref.10), turning clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it.

5.9 END OF DAILY OPERATION

At the end of the working day, remember to do the following:

- close the water supply;
- shut off the compressed air supply;
- disconnect the machine by putting the switch (tav.01-ref.1) on the “O” position.

6 MAINTENANCE

6.1 MAINTENANCE CONDITIONS

Ordinary and extraordinary maintenance must always be carried out in safe conditions.

For maintenance which does not require the machine to be active,the following instructions must be complied with:

- put the switch on the “O” position;
- block the switch in this position by means of a lock, making use of the existing holes;
- always carry the lock key on your person, above all when the back of the machine is being worked on.

If it is necessary to put the machine temporarily out of order, then it must be fully disconnected from the main supply.

6.2 SAFETY MEASURES TO BE ADOPTED IN MAINTENANCE

It should be remembered that pressure remains in the compressed air and steam systems even when the machine has stopped; therefore any intervention must be preceded by the discharging of any remaining pressure.

It should also be remembered that all parts in contact with steam stay hot even after the machine has stopped; therefore prior to any intervention it is necessary to check that the hot surfaces have cooled down.

6.3 PNEUMATIC CIRCUIT

At least every two days, check that there is enough oil in the lubricator cup (tav.03-ref.28) and if necessary refill with suitable oil (ISO-UNI HG 32 classe H-CASTROL MAGNA GC 32 od equivalent).

Once a day, discharge the condensate deposited in the air filter cup (tav.03-ref.26).

6.4 PIPES AND CONNECTIONS

Periodically check that all connections are tightly clamped and that pipes in general do not leak air or steam.

6.5 FILTERS

WATER FILTER

It is raccomended that the water inlet filter (tav.20-ref.4) be cleaned once a month and if necessary replaced.

6.6 PADDING (Tav.18-19)

Vacuum action depends on the passage of air through the buck padding.

Therefore, every six months or so, when a drop in vacuum action is observed, the covering should be replaced.

6.7 CLEANING OF THE BOILER

The boiler should be cleaned every six months.

To carry out this operation dismantle the element (tav. 20-ref.13), remove all the calcareous deposits from the boiler body and above all the elements.

Check that the boiler drain hole is not obstructed and if necessary put this right.

Every two years, check the condition of the boiler material for corrosion-make sure that minimum thicknesses are not lower than:

- surround 4 mm;
- base 3,5 mm.

6.8 CLEANING OF THE LEVEL PROBE

It is strongly recommended that the conditions of the level probe (tav.20-rif.05) be checked at least once a month and that any calcium deposits be removed.

In order to carry out this operation, remove the front door (tav.17-rif.18) and then fully unscrew the probe screw using a CH19 spanner and extract the probe rod.

6.9 BOILER DRAIN

It is recommended that water be drained from the boiler at the end of the working day.

Wait for the steam pressure on the pressure gauge to descend to at least 0.5 Ate and then open the drain tap (tav.02-ref.22).

In any case do not forget to drain the boiler at least once a week.

After draining, close the tap.

6.10 SAFETY DEVICES

The safety devices installed on the machine are calibrated by the manufacturer.

The user is not permitted to tamper with these devices.

Every 12 months, check the efficiency of the safety valve (set pressure 5,6 bar) and of the safety thermostat (activated at temperature of 180°C).

Should they not function correctly, stop the machine and call our after sales service.

6.11 PUMP

The pump (tav.22-ref.1) does not require any special maintenance.
If the pump has not been active for a long period of time, check if there is any water in the body and check that the shaft rotates freely.

6.12 VACUUM

- Frequently check the vacuum (tav.31-ref.1) during the first 48 hours of operation paying attention clamping of the bolts.
- General maintenance of the vacuum should be carried out every three months.
- Periodically clean the impeller.

7 TROUBLE SHOOTING

7.1 THERE IS NO STEAM ISSUE

- The steaming solenoid valve (tav.20-ref.7) or only the coil (tav.24-ref.3) is faulty: replace the faulty part.
- The pedal microswitch (tav.25÷29A-ref.10) or (tav.27÷29-ref.32) or the button (tav.25÷29C-ref.7) is faulty: replace.
- The steam timer (tav.01÷04-ref.16) is faulty: replace if the machine is so equipped.

7.2 THE VACUUM DOES NOT START

- Motor of vacuum (tav.31-ref.2), when the machine is so equipped, is burnt out: replace or re-wind.
- Fuse burnt out: replace.
- Contactor coil (tav.30÷30C-ref.11) burnt out: replace.
- Switch (tav.30÷30C-ref.19) faulty: replace.

7.3 THE VACUUM TURNS BUT VACUUM IS INSUFFICIENT

- The table cover (tav.18-19) is obstructed: replace.
- The vacuum fan (tav.31-ref.3) is dirty: clean.

7.4 THE TOP BUCK DOES NOT CLOSE

- Disactivate the block on the top buck, by means of the button (tav.27÷29C-ref.39).
- Lack of air in the machine at 6 bar pressure. Check on the pressure gauge (tav.01-ref.13).
- No air goes through the closing valve positioned below the button (tav.25/25A/26-ref.7, 2 button version); no air goes through the valve positioned above the pedal (tav.27/28/29-ref.10, in version with lowering by pedal and safety guard); or no air goes through the valve positioned below the button (tav.29A/29B/29C-ref.7 in version with the buttons and safety guard). Replace the faulty part.
- The AND component does not work (tav.25÷29C-ref.12): replace.

7.5 THE TOP BUCK DOES NOT OPEN

- The amplified valve positioned at the air inlet of the cylinder does not open (tav.25÷29C-ref.8): replace.

7.6 THE TOP BUCK OPENS SLOWLY - REGULATION

- To adjust the **closing speed** of the top buck, the screw “**A**” of the shock absorber should be turned (tav.17A-ref.7) in the clockwise direction to reduce and in the anti-clockwise direction to increase.
- To regulate the **speed of ascent** of the top buck, the screw “**B**” of the shock sbsorber should be turned (tav.17A-ref.7) in the clockwise direction to reduce and in the anti-clockwise direction to increase.

7.7 TOO MUCH WATER ENTERS THE BOILER

- The level control (tav.30÷30C-ref.3) is faulty: replace the entire component.
- On the level probe rod (tav.20-ref.5) there are calcium deposit: clear.
- Feed solenoid valve (tav.20-ref.2) is faulty.

7.8 IF WATER DOES NOT ENTER THE BOILER

If the level control is faulty (tav.30÷30C-ref.3), it is possible that the pump stops sending water to the boiler, thereby causing overheating of the elements.
To avoid the elements burning out, the machine is equipped with a probe thermostat (tav.20-ref.16) which cuts power to the elements when they have reached a certain temperature; if this occurs, the red warning lamp (tav.01-ref.21) on the electric panel, comes on.
To re-start the boiler, first of all let it cool down, then replace the level control, checking the electric circuit and lastly re-arm the probe thermostat by pressing the button on the body of the thermostat.

7.9 THE ELEMENTS ARE ACTIVATED BUT THE BOILER DOES NOT REACH PRESSURE LEVEL

- The heating elements (tav.20-ref.13) are cut out and no power is getting through: replace.
- The circuit elements is cutout: check the circuit and re-connect..

7.10 THE ELEMENTS ARE NOT ACTIVATED

- The pressure switch (tav.20-ref.10) is faulty: replace.
- The contactor coil (tav.30÷30C-ref.12) is burnt out: replace.
- The level control (tav.30÷30C-ref.3) is faulty: replace the entire component.
- The electric circuit of the element is cutout: check the circuit and re-connect.

7.11 THE PRESSURE IN THE BOILER REACHES TOO HIGH OR TOO LOW VALUES

- The pressure switch (tav.20-ref.10) is not correctly regulated: re-set, by means of the pressure switch screw; clockwise to increase and anticlockwise to reduce the set pressure.
- The pressure switch is faulty: replace.

7.12 THE SAFETY VALVE OPENS

Should the safety valve (tav.20-ref.6) open and start to let steam out, it is necessary to immediately disactivate the boiler elements (tav.01-ref.8) and switch off the machine (tav.01-ref.1)
When pressure in the boiler has gone down and the machine has cooled down, make sure that the various components inside the machine are not wet; then start-

up the boiler again, regulating the pressure switch (see point 7.11) and bear in mind that working pressure is 5 bar and that the safety valve opens at 5,6 bar.
If the working and blocking pressure switches are faulty: replace.
If the pressure switch is faulty, replace it.
Obviously, this operation, and all the others described in this manual, must be carried out by qualified personnel only.

7.13 THE PUMP DOES NOT START

- The level control (tav.30÷30C-ref.3) is faulty: replace the entire component.
- The electric circuit of the pump is cutout: check and re-connect.
- The pump condenser (tav.22-ref.7) is faulty: replace.
- The electric winding of the pump is cutout:if possible re-connect or re-wind.

7.14 THE PUMP TURNS BUT NO WATER GOES INTO THE BOILER

- The water solenoid valve (tav.20-ref.2) is faulty: replace.
- There is air in the pump fan housing: partially unscrew the cap positioned near the water outlet pipe, let out all the air and screw up again.
- The check valve (tav.20-ref.3) is blocked: some light taps on the valve can re-establish functioning, if this is not sufficient dismantle and clean.

8 INSTRUCTONS FOR THE DISMANTLING AND/OR DEMOLITION OF THE MACHINE

To dismantle the machine, carry out the following steps:

- disconnect the hydraulic system;
- disconnect compressed air system;
- disconnect the machine power at the feed cable, namely at the user’s electric panel to which the feed cable is connected at its origin;
- disconnect the feed cable from the user’s electric panel;
- disconnect the Yellow/Green wire from its point of connection with the user’s earthing system;
- disconnect the feed cable from the terminals and from the equipotential protection PE.

Concerning the demolition of the machine, no particular procedures have to be carried out if the machine is to be demolished at the end of its working life.
The construction materials should be divided into types and consigned to dumps or for re-cycling wherever possible.

ATTENTION
The disposal of the various components which make up the machine must be carried out in strict conformity with the relevant norms and laws in each individual country.

9 GUARANTEE CONDITIONS

- All the components and material used in the machines produced by us, excluding electrical parts, are guaranteed against manufacturing defects for a period of twelve months from the date of despatch from our factory, on condition that the machines are suitably installed and made to function according to the instructions provided and in normal working conditions.
- For electric motors, the guarantee is limited to mechanical parts only (windings are therefore excluded).
- The guarantee does not cover parts subject to wear, such as: air filters, covers, fuses, electric and steam cables, warning lamps, and in any case, any parts which become faulty due to incorrect use or which are returned to us in mishandled conditions.
- The guarantee does not include parts damaged during transport. Our Company's responsibility ceases when machines are consigned to the forwarding agent.
- The guarantee is limited to the replacement, ex-works, of the parts which were faulty on delivery and is strictly limited to parts which are returned to us free of charges, within the guarantee period and which are recognised by our Technical dept. only as being faulty.
- The guarantee does not cost cover the cost of labour, or any other costs necessary to replace the faulty parts.
- Our company will not be held responsible for damage to persons or property caused by faulty parts due to incorrect operation of the machines.
- The guarantee or the replacement of faulty parts does not imply that our Company is responsible for loss of profit during the time the machines may not be working.
- This guarantee annuls and replaces any other local guarantee, either legal or otherwise (explicit or implicit). No third person is authorised to provide a guarantee on behalf of our Company or to assume any other responsibility apart from that referred to above, with regard to the product manufactured our Company.

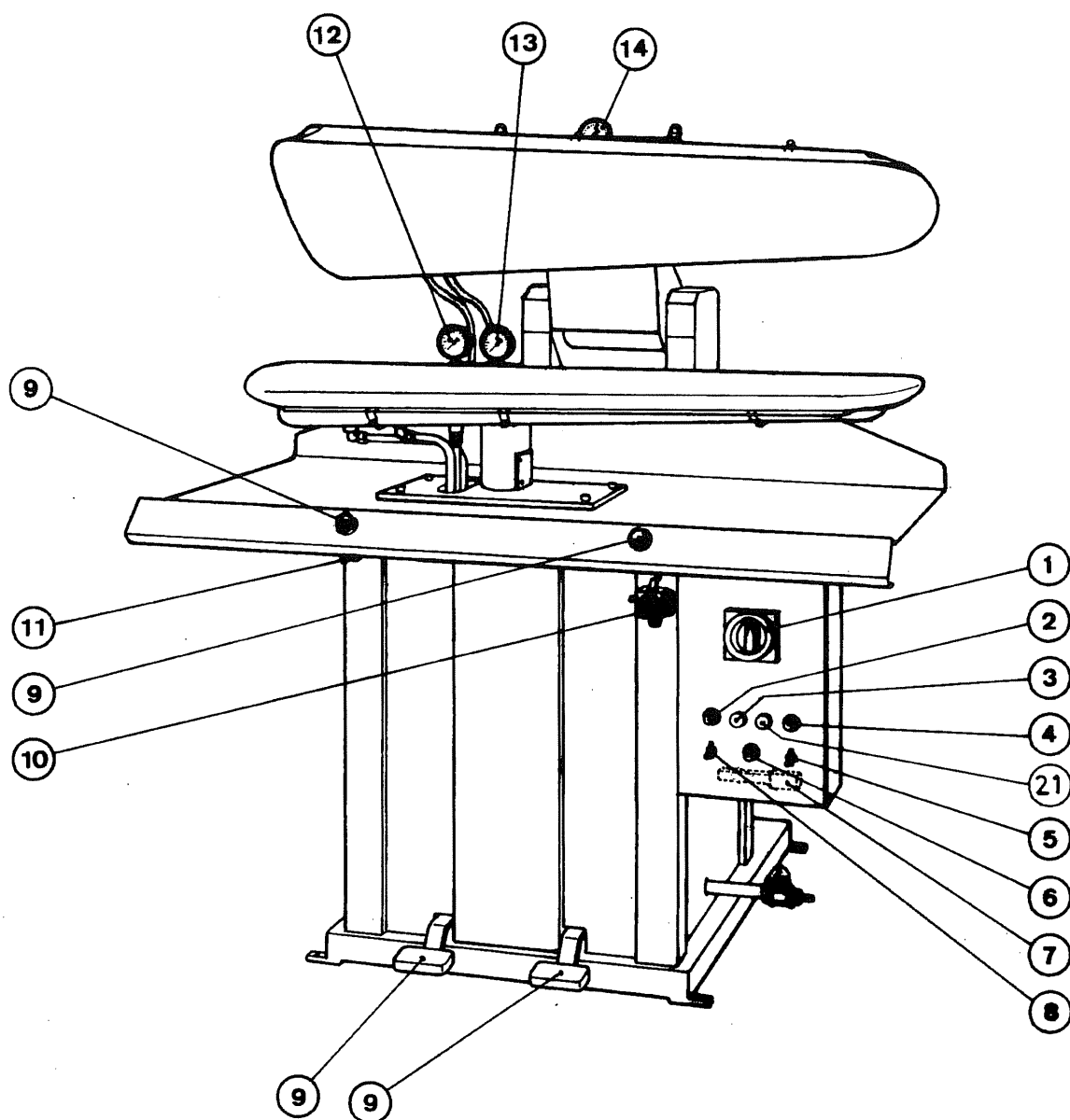
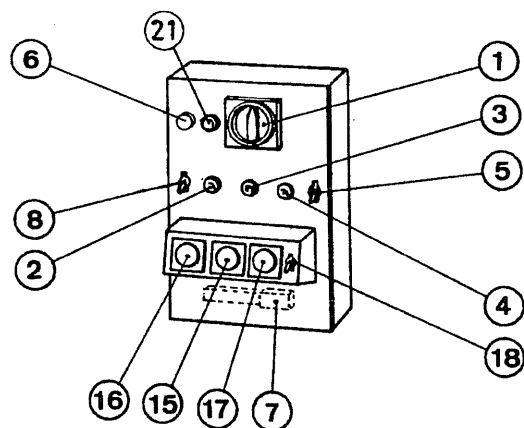
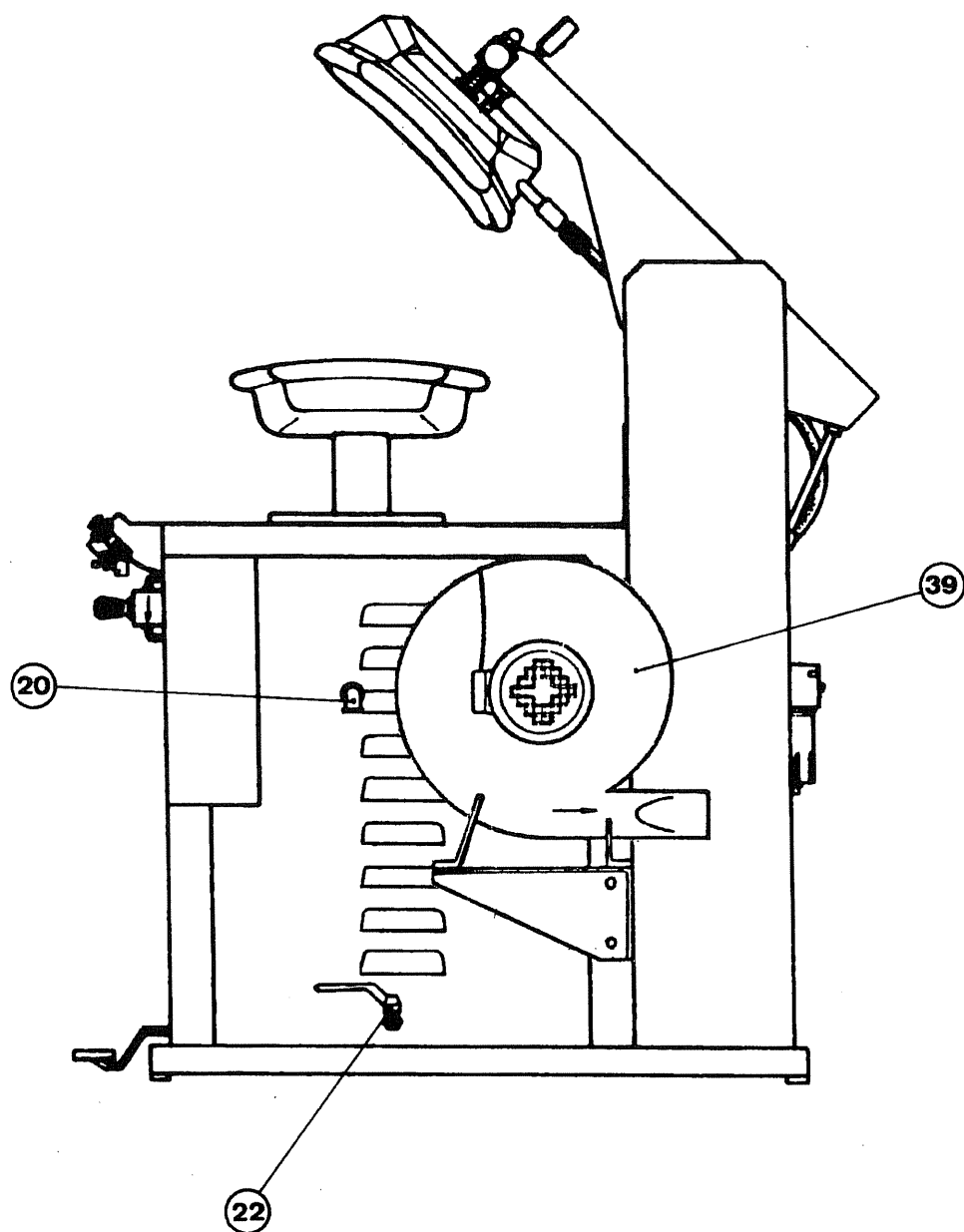
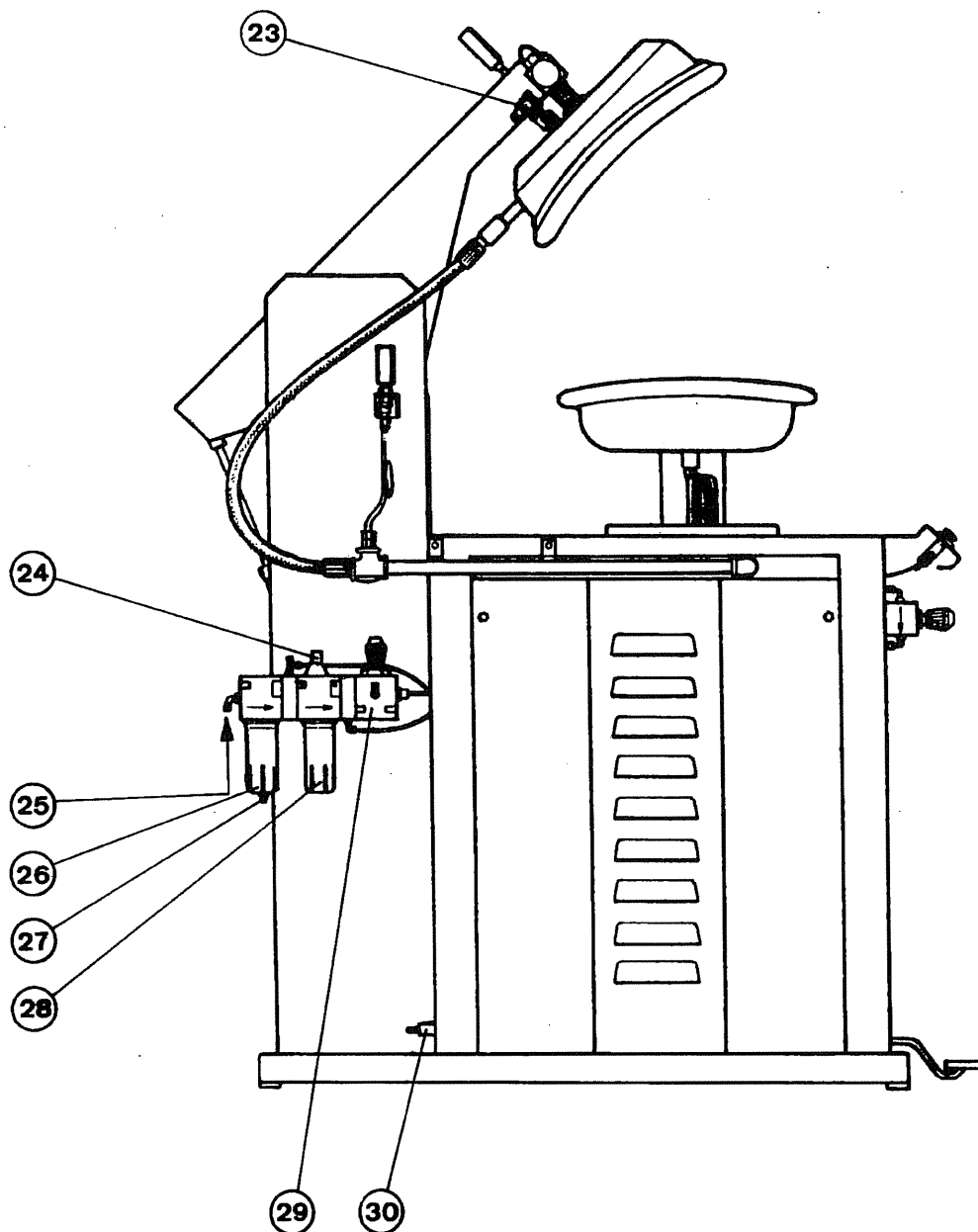
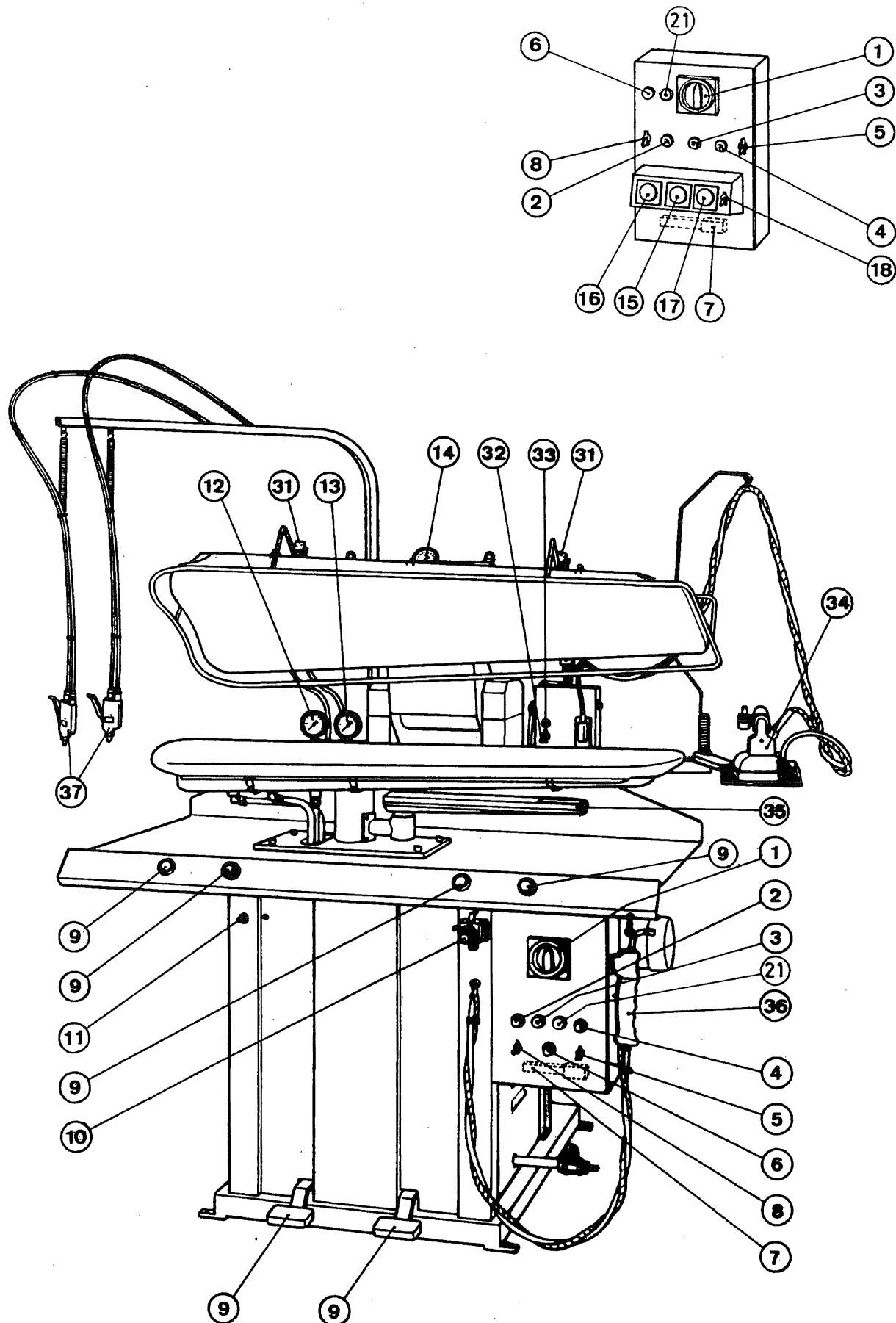
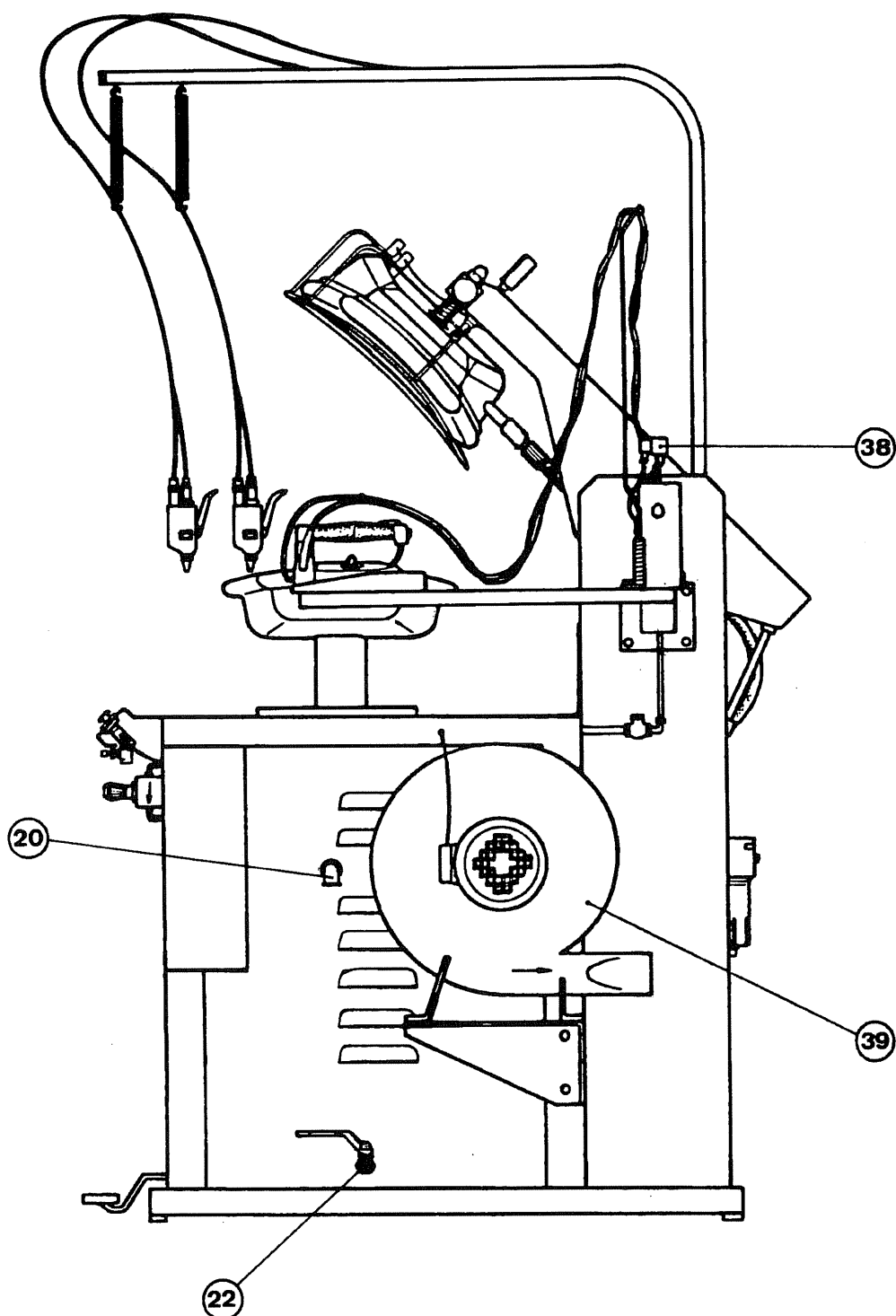
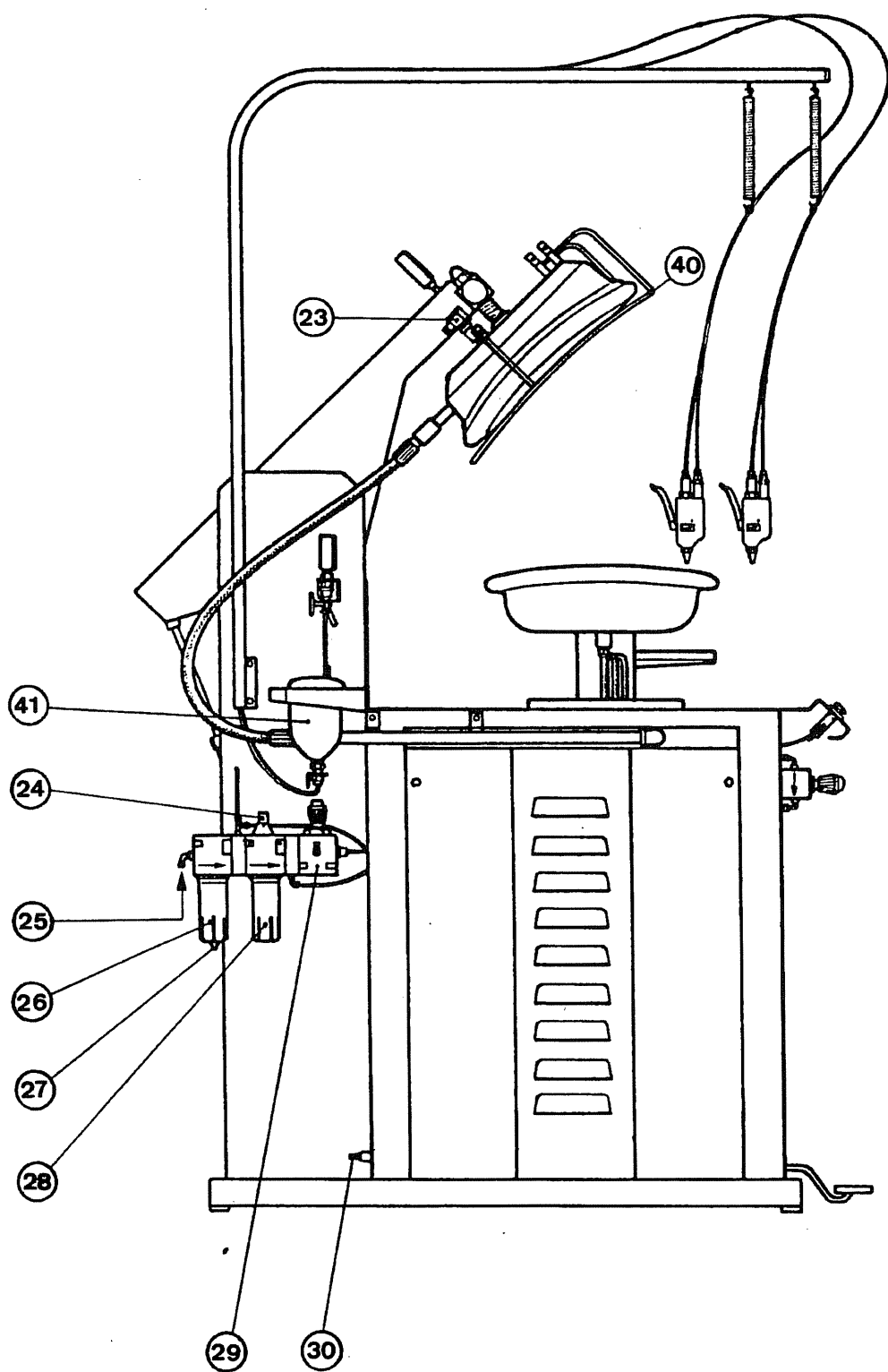
For the safety of the machine and the operator, the safety devices must be kept in efficient working order.
For any advise or assistance with the running of the machine or for spare parts, please contact our agents or the factory.

TECHNICAL SERVICE
If the machine should not work properly, inform the Manufacturer, indicating the exact nature of the breakdown. The more information is supplied concerning any fault, the faster technical assistance can be given.

TEST REPORT
The machine has been subjected to all necessary tests concerning the electrical and hydraulic parts at the factory.

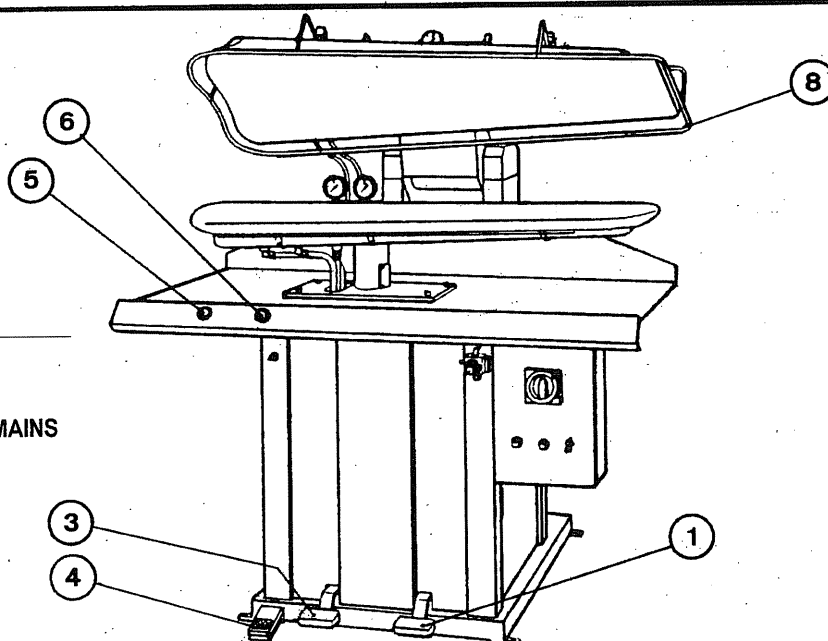
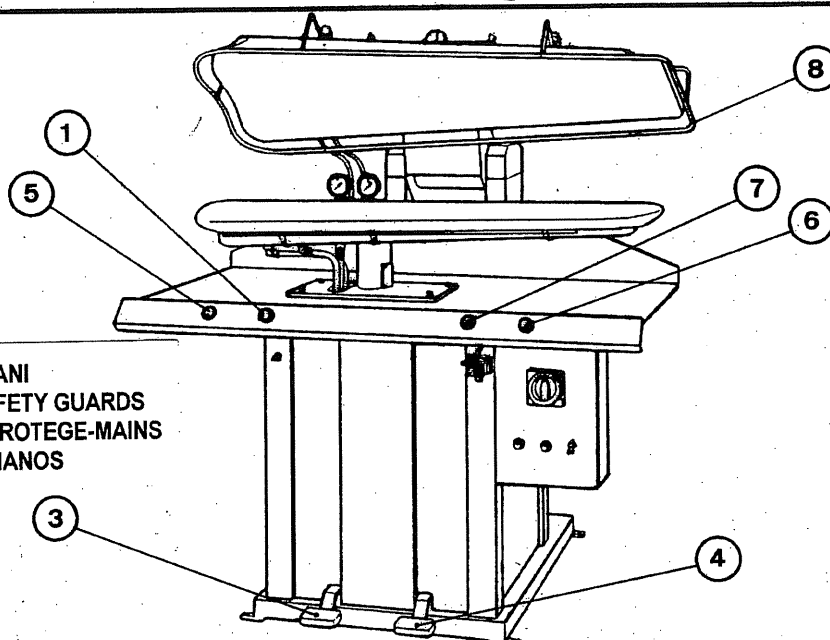
10 SAFETY TIPS FOR THE OPERATOR

The machine has been supplied in perfect working order.

The machine was manufactured in compliance with the essential safety regulations; however no product can be completely protected from incorrect use.
To avoid any danger deriving from incorrect use of the machine, it is necessary that it be used only by competent persons after having carefully read this instruction manual and understood the safety measures contained therein.
Never exceed the maximum pressure limits indicated in this manual.
Any maintenance or repair to the machine while "live" or under steam must be avoided.
If this is inevitable, it must be carried out only by qualified personnel, who are aware of the risks involved in an operation of this kind.
The electric and hydraulic circuits can become dangerous and even lethal, if the essential safety regulations are not applied.
Make sure that the fuses used in replacement are of the corect nominal current and of the type established.
The use of unsuitable fuses is severely prohibited.
To guarantee the safety and precision of the machine it should be overhauled once a year.

21
6
1
3
5
8
2
4
18
16
15
17
7
12
13
14
9
1
2
3
4
11
21
9
5
10
6
7
8
9
9
ASSIEME - ASSEMBLY - ENSEMBLE
GESAMTANSICHT - COMPONENTES
MOD.
Tav. 01
27-01-03

	ASSIEME - ASSEMBLY - ENSEMBLE GESAMTANSICHT - COMPONENTES	MOD.	Tav. 02 27-01-03

	ASSIEME - ASSEMBLY - ENSEMBLE GESAMTANSICHT - COMPONENTES	MOD.	Tav. **03** 08-07-95

	ASSIEME - ASSEMBLY - ENSEMBLE GESAMTANSICHT - COMPONENTES	MOD.	Tav. 04 27-01-03

	ASSIEME - ASSEMBLY - ENSEMBLE GESAMTANSICHT - COMPONENTES	MOD.	Tav. 05 27-01-03

40
23
41
24
25
26
27
28
29
30
ASSIEME - ASSEMBLY - ENSEMBLE
GESAMTANSICHT - COMPONENTES
MOD.
Tav. 06
08-07-95

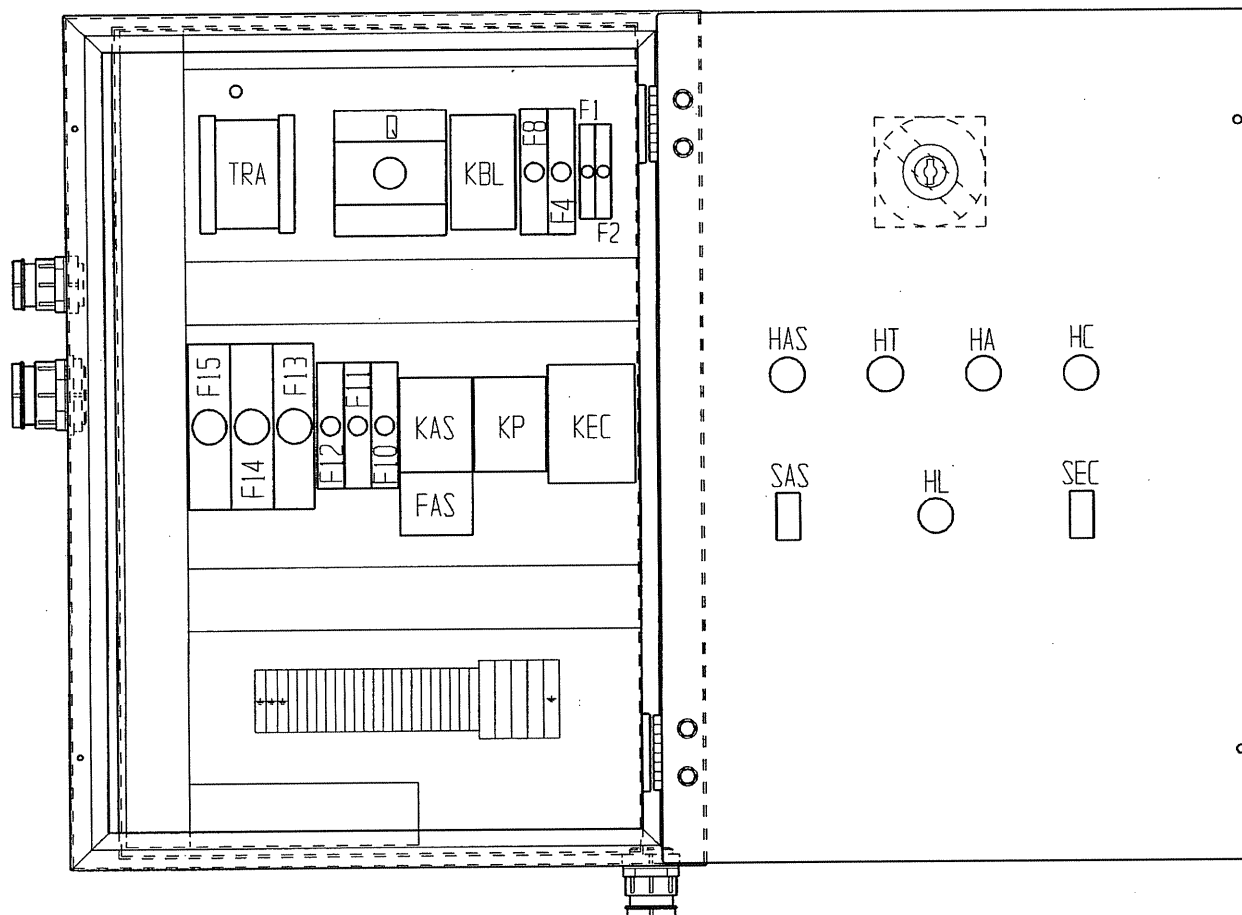
Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA | Tav. **01÷06**

RIF.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	INTERRUTTORE GENERALE	MAIN SWITCH	INTERRUPTEUR GENERAL	HAUPTSCHALTER	INTERRUPTOR GENERAL
2	LAMPADA SPIA RESISTENZE CALDAIA	BOILER ELEMENT WARNING LAMP	VOYANT RESISTANCE CHAUDIERE	KONTROLLAMPE KESSELHEIZUNG	PILOTO RESISTENCIA CALDERA
3	LAMPADA SPIA INGRESSO ACQUA	WATER INLET WARNING LAMP	VOYANT ENTREE EAU	KONTROLLAMPE WASSERZUFLUSS	PILOTO INGRESO AGUA
4	LAMPADA SPIA ASPIRATORE	VACUUM WARNING LAMP	VOYANT ASPIRATEUR	KONTROLLAMPE ABSAUGER	PILOTO ASPIRADOR
5	INTERRUTTORE ASPIRATORE	VACUUM SWITCH	INTERRUPTEUR ASPIRATEUR	ABSAUGERSCHALTER	INTERRUPTOR ASPIRADOR
6	LAMPADA SPIA LINEA	LINE WARNING LAMP	VOYANT LIGNE	KONTROLLAMPE LEITUNG	PILOTO LINEA
7	MORSETTIERA	TERMINAL BOX	BORNIER	KLEMMVERBINDUNG	CAJA DE BORNES
8	INTERRUTTORE RESISTENZE CALDAIA	BOILER ELEMENT SWITCH	INTERRUPTEUR RESISTANCE CHAUDIERE	SCHALTER KESSELHEIZUNG	INTERRUPTOR RESISTENCIA CALDERA
9	VEDI TAVOLA 07	SEE TABLE 07	VOIR TABLEAU 07	SIEHE ABBILDUNG 07	VER TABLA 07
10	REGOLATORE DI PRESSIONE	PRESSURE CONTROL	REGULATEUR DE PRESSION	DRUCKREGLER	REGULADOR DE PRESION
11	BLOCCO VAPORE PIANO SUPERIORE	TOP BUCK STEAM BLOCK	BLOCAGE VAPEUR PLATEAU SUPERIEUR	DAMPFBLOCK OB. BÜGELFLÄCHE	BLOQUE VAPOR PLANO SUPERIOR
12	MANOMETRO VAPORE	STEAM PRESSURE GAUGE	MANOMETRE VAPEUR	DAMPFMANOMETER	MANOMETRO VAPOR
13	MANOMETRO ARIA (PRESS. ESERCIZIO)	AIR PRESSURE GAUGE (WORK. PRESS.)	MANOMETRE AIR (PRESSION EXERCEE)	LUFTMANOMETER BETRIEBSDRUCK	MANOMETRO AIRE (PRESS.EJERCICIO)
14	MANOMETRO ARIA ALTA PRESSIONE	HIGH PRESSURE AIR PRESSURE GAUGE	MANOMETRE AIR HAUTE PRESSION	LUFTMANOMETER HOHER DRUCK	MANOMETRO AIRE ALTA PRESSION
15	TIMER ASPIRAZIONE	VACUUM TIMER	TIMER ASPIRATION	ABSAUGUNGSTIMER	TIMER ASPIRACION
16	TIMER VAPORE	STEAM TIMER	TIMER VAPEUR	DAMPFTIMER	TIMER VAPOR
17	TIMER CHIUSURA	CLOSING TIMER	TIMER FERMETURE	SCHLIESSUNGSTIMER	TIMER CIERRE
18	INTERRUTTORE AUTOMATICO/MANUALE	MANUAL/AUTOMATIC TIMER	INTERRUPTEUR AUTOMATIQUE/MANUEL	SCHALTER AUTOM./ MANUELL	INTERRUPTOR AUTOMATICO/MANUAL
19	ATTACCO ASPIRAZIONE	VACUUM FITTING	RACCORD ASPIRATION	ABSAUGUNGSANSCHLUSS	TOMA ASPIRACION
20	SCARICO VALVOLA DI SICUREZZA	SAFETY VALVE DRAIN	DECHARGE SOUPAPE SECURITE	ABFLUSS SICHERHEITSVENTIL	DESCARGA VALVULA SEGURIDAD
21	LAMPADA SPIA ALLARME CALDAIA	BOILER ALARM LAMP	LAMPE ALARME CHAUDIERE	KONTROLLAMPE KESSEL	PILOTO ALARMA CALDERA
22	SCARICO CALDAIA	BOILER DRAIN	VIDANGE CHAUDIERE	KESSELABFLUSS	DESCARGA CALDERA
23	ELETTROVALVOLA VAPORE PIANO SUPER.	TOP BUCK STEAM SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE VAPEUR PLATEAU SUP.	DAMPFELEKTROVENTIL OB.FLÄCHE	ELECTROVALVULA VAPOR PLANO SUP.
24	REGOLAZIONE LUBRIFICATORE	GREASER REGULATION	REGLAGE GRAISSEUR	SCHMIERUNGSREGLER	REGULACION LUBRICANTE
25	ENTRATA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR INLET	ENTREE AIR COMPRIME	DRUCKLUFTANZAPFUNG	ENTRADA AIRE COMPRIMIDO
26	TAZZA FILTRO ARIA	AIR FILTER CUP	RECIPIENT FILTRE AIR	LUFTFILTERBEHÄLTER	TAZA FILTRO AIRE
27	SCARICO CONDENSA	CONDENSATE DRAIN	DECHARGE CONDENSATION	KONDENSATABLEITER	DESCARGA CONDENSACION
28	TAZZA LUBRIFICATORE	GREASER CUP	RECIPIENT GRAISSEUR	SCHMIERUNGSBECHER	TAZA LUBRICANTE
29	RIDUTTORE PRESSIONE DI ESERCIZIO	WORKING PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR PRESSION D'EXERCICE	BETRIEBSDRUCKREDUZIERER	REDUCTOR PRESION DE EJERCICIO
30	ENTRATA ACQUA	WATER INLET	ENTREE EAU	WASSERZUFLUSS	ENTRADA AGUA
31	VALVOLA SALVAMANI	SAFETY GUARD VALVE	SOUPAPE PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZVENTIL	VALVULA SALVAMANOS
32	INTERRUTTORE FERRO	IRON SWITCH	INTERRUPTEUR FER	BÜGELEISENSCHALTER	INTERRUPTOR PLANCHA
33	LAMPADA SPIA FERRO	IRON WARNING LAMP	VOYANT FER	KONTROLLAMPE BÜGELEISEN	PILOTO PLANCHA
34	FERRO DA STIRO	IRON	FER A REPASSER	BÜGELEISEN	PLANCHA
35	FORMA SMACCHIANTE	SPOTTING FORM	JEANNETTE SUPPRIME TACHES	DETACHIERFORM	HORMA QUITA MANCHAS
36	PISTOLA ARIA/VAPORE	AIR/STEAM GUN	PISTOLET AIR/VAPEUR	LUFT/DAMPF-PISTOLE	PISTOLA AIRE/VAPOR
37	PISTOLE SMACCHIANTI	SPOTTING GUNS	PISTOLET SUPPRIME TACHES	DETACHIERPISTOLEN	PISTOLAS QUITA MANCHAS
38	ELETTROVALVOLA VAPORE FERRO	IRON STEAM SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE VAPEUR FER	DAMPFELEKTROVENTIL BÜGLER	ELECTROVALVULA VAPOR PLANCHA
39	ASPIRATORE	VACUUM	ASPIRATEUR	ABSAUGER	ASPIRADOR
40	SALVAMANI	SAFETY GUARD	DISPOSITIF PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	SALVAMANOS
41	SERBATOI LIQUIDI SMACCHIANTI	SPOTTING LIQUID JARS	RESERVOIRS LIQUIDES DETACHAGE	DETACHIERFLÜSSIGK.-BEHÄLTER	DEPOSITO LIQUIDOS QUITA MANCHAS

A
1
2
- 2 PULSANTI
- 2 PUSH BUTTONS
- 2 POUSSOIRS
- 2 PULSANTES
3
4
B
8
6
5
- SALVAMANI
- SAFETY GUARD
- DISPOSITIF PROTEGE-MAINS
- SALVAMANOS
3
4
1
C
8
1
5
7
6
- 2 PULSANTI + SALVAMANI
- 2 PUSH BUTTONS + SAFETY GUARDS
- 2 POUSSOIRS + DISP. PROTEGE-MAINS
- 2 PUSANTES + SALVAMANOS
3
4
ASSIEME - ASSEMBLY - ENSEMBLE
GESAMTANSICHT - COMPONENTES
MOD.
Tav. 07
15-12-03

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 07

RIF.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	CHIUSURA/VAPORE PIANO SUPERIORE	TOP BUCK CLOSING/STEAM	FERMETURE/VAPEUR PLATEAU SUPERIE.	DAMPFDROSSELUNG OB. BÜGELFLACHE	CIERRE/VAPOR PLANO SUPERIOR
2	CHIUSURA/APERTURA PIANO	BUCK CLOSING/OPENING	FERMETURE/OUVERTURE PLATEAU	SCHLIESSUNG/ÖFFNUNG BÜGELFLACHE	CIERRE/ABERTURA PLANO
3	ASPIRAZIONE	VACUUM	ASPIRATION	ABSAUGUNG	ASPIRACION
4	VAPORIZZAZIONE PIANO INFERIORE	BOTTOM BUCK STEAMING	VAPORISATION PLATEAU INFERIEUR	BEDAMPFUNG UNTERE BÜGELFLACHE	VAPORIZACION PLANO INFERIOR
5	RIPRISTINO	RE-SET	REMISE EN FONCTION	WIEDERHERSTELLUNG DER FUNKT.	RESTABLECEDOR
6	APERTURA PIANO	BUCK OPENING	OUVERTURE PLATEAU	BÜGELFLÄCHENÖFFNUNG	ABERTURA PLANO
7	CHIUSURA PIANO	BUCK CLOSING	FERMETURE PLATEAU	SCHLIESSUNG BÜGELFLÄCHE	CIERRE PLANO
8	SALVAMANI	SAFETY GUARD	DISPOSITIF PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	SALVAMANOS

U
V
W
N
PE
Q
U1
V1
W1
N1
F15
F14
F13
12 KW
25A
U2
V2
W2
KEC
U3
V3
W3
EC
F8
10A
V4
N1
KP
V5
N2
MP
YA
C
F12
F11
F10
6A
U6
V6
W6
KAS
FAS
0,9-1,25 A
U7
V7
W7
MAS
A
N1
W4
FEF1
6.3A
FEF2
6.3A
QEF
YF
EGV
XFP
XFS
SF1
EF1
BT1
EFS
F4
10A
W4
F1
2A
W5
50VA
230V
24V
TRA
N1
F15
F14
F13
32A
15 KW
QG
In= 40 A
24
23
18
17
16
13
12
11
9
8
7
5
4
4
3
2
2
2
W4
N1
N
W
V
U
PE
10 mm²
LINEA-LINE-LIGNE-LEITUNG
~ 3/N/PE 50-60 Hz 400V
(C) CALDAIA * BOILER * CHAUDIERE * KESSEL * CALDERA
(A) ASPIRATORE * VACUUM * ASPIRATEUR * ABSAUGER * ASPIRADOR
(EFS) FERRO STIRO * IRON * FER A REPASSER * BUGELEISEN * PLANCHA
POS
DISEGNO
CODICE
DENOMINAZIONE
N
MATERIALE
MODIFICHE
DATA
DESCRIZIONE
NOME
DISEGNATO
TRITI
DATA
27.08.2004
VISTO
SCALA
FORMATO
A2
MATERIALE
DIM. GREZZO
FINITURA
N
MASSA
SOSTITUISCE IL:
OGGETTO
SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE
SCHALTPLAN - ESQUEMA ELECTRICO
DIS.
20031824
TAV.
08

NO TIMER

∿ 3/N/PE 50-60 Hz 400V

POS	DISEGNO	CODICE	DENOMINAZIONE	N	MATERIALE

MODIFICHE

DATA	DESCRIZIONE	NOME

DISEGNATO	DATA	VISTO	SCALA	FORMATO
TRITI	03.04.2003		1:4	A4

MATERIALE	DIM. GREZZO	FINITURA	N	MASSA

MOD.MACCHINA

CODICE

SOSTITUISCE IL:

OGGETTO
LAYOUT QUADRO ELETTRICO - LAYOUT ELECTRIC PANEL
LAYOUT TABLEAU ELECTRIQUE - LAYOUT ELEKTRISCHE SCHALTAFEL - LAYOUT CUADRO ELECTRICO

DIS. 20031823

TAV. 08E

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 08

RIF.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
BC	TRASDUTTORE CHIUSURA	CLOSING TRANSDUCER	TRANSDUCTEUR FERMETURE	TRANSDUKTOR SCHLIESSUNG	TRANSDUCTOR CIERRE
BP	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKSCHALTER	PRESOSTATO
BS	SONDA LIVELLO	LEVEL PROBE	SONDE DE NIVEAU	WASSERSTANDSONDE	SONDA DE NIVEL
BT	TERMOSTATO DI SICUREZZA RESISTENZA	ELEMENT SAFETY THERMOSTAT	THERMOSTAT SECURITE RESISTANCE	SICHERHEITS HEIZELEM.-THERMOSTAT	TERMOSTATO SEGURIDAD RESISTENCIA
BT1	TERMOSTATO FERRO DA STIRO	IRON THERMOSTAT	THERMOSTAT FER A REPASSER	BÜGELEISENTHERMOSTAT	TERMOSTATO PLANCHA
BV2	TRASDUTTORE VAPORE SUPERIORE	TOP STEAM TRANSDUCER	TRANSDUCTEUR VAPEUR SUPERIEUR	TRANSDUKTOR OBERDAMPF	TRANSDUCTOR VAPOR SUPERIOR
C	CALDAIA	BOILER	CHAUDIERE	KESSEL	CALDERA
EC	RESISTENZE CALDAIA	BOILER ELEMENT	RESISTANCES CHAUDIERE	KESSELHEIZELEMENTE	RESISTENCIA CALDERA
EF1	RESISTENZA FERRO DA STIRO	IRON ELEMENT	RESISTANCE FER A REPASSER	BÜGELEISENHEIZELEMENT	RESISTENCIA PLANCHA
EFS	FERRO DA STIRO COMPLETO	COMPLETE IRON	FER A REPASSER COMPLET	KOMPLETTES BÜGELEISEN	PLANCHA COMPLETA
EGV	GRUPPO FERRO VAPORE	STEAM IRON GROUP	GROUPE FER VAPEUR	DAMPFBÜGELEISENGRUPPE	GRUPO PLANCHA VAPOR
F (n)	FUSIBILI	FUSES	FUSIBLES	SICHERUNGEN	FUSIBLES
FAS	RELE TERMICO ASPIRATORE	VACUUM THERMAL RELAY	RELAIS THERMIQUE ASPIRATEUR	THERMORELAIS ABSAUGER	RELE TERMICO ASPIRADOR
HA	LAMPADA POMPA	PUMP LAMP	LAMPE POMPE	PUMPENLEUCHTE	LAMPARA BOMBA
HAS	LAMPADA ASPIRATORE	VACUUM LAMP	LAMPE ASPIRATEUR	ABSAUGERLEUCHTE	LAMPARA ASPIRADOR
HC	LAMPADA CALDAIA	BOILER LAMP	LAMPE CHAUDIERE	KESSELLEUCHTE	LAMPARA CALDERA
HL	LAMPADA SPIA LINEA	LINE WARNING LAMP	VOYANT LIGNE	KONTROLLAMPE LEITUNG	PILOTO LINEA
HT	LAMPADA TERMOSTATO SICUREZZA	SAFETY THERMOSTAT LAMP	LAMPE THERMOSTAT DE SECURITE	SICHERHEITS THERMOSTAT LAMPE	LAMPARA TERMOSTATO DE SEGURIDAD
KA	TEMPORIZZATORE ARIA	AIR TIMER	TIMER AIR	LUFTTIMER	TIMER AIRE
KAS	TELERUTTORE ASPIRATORE	VACUUM STARTER SWITCH	TELERUPTEUR ASPIRATEUR	ABSAUGERFERNSCHALTER	TELERRUPTOR ASPIRADOR
KBL	LIVELLO AUTOMATICO ACQUA	AUTOMATIC WATER LEVEL	NIVEAU AUTOMATIQUE EAU	AUT. WASSERSTANDANZEIGER	NIVEL AUTOMATICO AGUA
KCH	TEMPORIZZATORE CHIUSURA	CLOSING TIMER	TIMER FERMETURE	SCHLIESSUNGSTIMER	TIMER CIERRE
KEC	TELERUTTORE RESISTENZA CALDAIA	BOILER ELEMENT STARTER SWITCH	TELERUPTEUR RESISTANCE CHAUDIERE	FERNSCHALTER KESSELHEIZUNG	TELERRUPTOR RESISTENCIA CALDERA
KP	TELERUTTORE POMPA	PUMP STARTER SWITCH	TELERUPTEUR POMPE	FERNSCHALTER PUMPE	TELERRUPTOR BOMBA
KV	TEMPORIZZATORE VAPORE	STEAM TIMER	TIMER VAPEUR	DAMPFTIMER	TIMER VAPOR
MAS	MOTORE ASPIRATORE	VACUUM MOTOR	MOTEUR ASPIRATEUR	ABSAUGERMOTOR	MOTOR ASPIRADOR
MP	MOTORE POMPA	PUMP MOTOR	MOTEUR POMPE	PUMPENMOTOR	MOTOR BOMBA
Q	INTERRUTTORE SEZIONATORE	SELECTOR SWITCH	INTERRUPTEUR SECTIONNEUR	TRENNSCHALTER	INTERRUPTOR SECCIONADOR
QEF	INTERRUTTORE FERRO DA STIRO	IRON SWITCH	INTERRUPTEUR FER A REPASSER	BÜGELEISENSCHALTER	INTERRUPTOR PLANCHA
QG	INTERRUTTORE MAGNETOTERMICO	MAGNETO-THERMIC SWICTH	INTERRUPTEUR MAGNETOTHERMIQUE	MAGNETTHERMISCHER SCHALTER	INTERRUPTOR MAGNETOTERMICO
SAM	SELETTORE AUTOMATICO/MANUALE	MANUAL/AUTOMATIC SELECTOR	SELECTEUR AUTOMATIQUE/MANUEL	WÄHLSCHALTER AUTOM./ MANUELL	SELECTOR AUTOMATICO/MANUAL
SAS	INTERRUTTORE ASPIRATORE	VACUUM SWITCH	INTERRUPTEUR ASPIRATEUR	ABSAUGERSCHALTER	INTERRUPTOR ASPIRADOR
SEC	INTERRUTTORE CALDAIA	BOILER SWITCH	INTERRUPTEUR CHAUDIERE	KESSELSCHALTER	INTERRUPTOR CALDERA
SF1	PULSANTE FERRO DA STIRO	IRON BUTTON	POUSSOIR FER A REPASSER	BÜGELEISENDRUCKKNOPF	PULSANTE PLANCHA
SPA	PULSANTE PISTOLA ARIA	AIR GUN BUTTON	POUSSOIR PISTOLET AIR	LUFTPISTOLEN-DRUCKKNOPF	PULSANTE PISTOLA AIRE
SPV	PULSANTE PISTOLA VAPORE	STEAM GUN BUTTON	POUSSOIR PISTOLET VAPEUR	DAMPFPISTOLEN-DRUCKKNOPF	PULSANTE PISTOLA VAPOR
SV1	MICRO VAPORE INFERIORE	BOTTOM BUCK MICRO	MICRO VAPEUR INFERIEUR	MIKRO UNTERDAMPF	MICRO VAPOR INFERIOR
TRA	TRASFORMATORE	TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	TRAFO	TRANSFORMADOR
XFP	PRESA G.F.V.	SOCKET STEAM IRON GROUP	PRISE G.F.V.	STECKDOSE D.B.G	TOMA G.F.V.
XFS	SPINA FERRO DA STIRO	IRON PLUG	FICHE FER A REPASSER	BÜGELEISENSTECKER	ENCHUFE PLANCHA
YA	ELETTROVALVOLA ACQUA	WATER SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE EAU	WASSERELEKTROVENTIL	ELECTROVALVULA AGUA
YAS	ELETTROVALVOLA ASPIRAZIONE	VACUUM SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE ASPIRATION	ELEKTROVENTIL ABSAUGUNG	ELECTROVALVULA ASPIRACION
YCH	ELETTROVALVOLA CHIUSURA	CLOSING SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE FERMETURE	SCHLIESSUNGSELEKTROVENTIL	ELECTROVALVULA CIERRE
YF	ELETTROVALVOLA G.F.V.	STEAM IRON GROUP SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE G.F.V.	ELEKTROVENTIL D.B.G	ELECTROVALVULA G.F.V.
YPA	ELETTROVALVOLA PISTOLA ARIA	AIR GUN SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE PISTOLET AIR	LUFTPISTOLEN-ELEKTROVENTIL	ELECTROVALVULA PISTOLA AIRE

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. **08**

RIF.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
YV2	ELETTROVALVOLA PIANO SUPERIORE	TOP BUCK SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE PLATEAU SUPERIEUR	ELEKTROVENTIL OBERE FLÄCHE	ELECTROVALVULA PLANO SUPERIOR
YPV	ELETTROVALVOLA PISTOLA VAPORE	STEAM GUN SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE PISTOLET VAPEUR	ELEKTROVENTIL DAMPFPISTOLE	ELECTROVALVULA PISTOLA VAPOR
YV1	ELETTROVALVOLA PIANO INFERIORE	BOTTOM BUCK SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE PLATEAU INFERIEUR	ELEKTROVENTIL UNTERE FLÄCHE	ELECTROVALVULA PLANO INFERIOR

2 PULSANTI
2 PUSH BUTTONS
2 POUSSOIRS
2 PULSANTES

POS.	DENOMINAZIONE	N.	MATERIALE

MODIFICHE

DATA	DESCRIZIONE	NOME

DISEGNATO: TRITI	DATA: 14-07-95	VISTO:
MATERIALE:	DIMENSIONI GREZZO:	FINITURA:
SCALA:	MOD.MACCHINA:	

SOSTITUISCE IL:

OGGETTO:
SCHEMA PNEUMATICO-PNEUMATIC DIAGRAM
SCHEMA PNEUMATIQUE-PNEUMATISCHER PLAN
ESQUEMA NEUMATICO

DIS. 20050008 TAV. 09

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA Tav. 09

RIF.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
A	AND	AND	AND	AND	AND
C1	CILINDRO MOVIMENTO PIANO	BUCK MOVEMENT CYLINDER	CYLINDRE MOUVEMENT PLATEAU	FLÄCHENBEWEGUNGSZYLINDER	CILINDRO MOVIMIENTO PLANO
C2	CILINDRO VALVOLA ASPIRAZIONE	VACUUM VALVE CYLINDER	CYLINDRE SOUPAPE ASPIRATION	ABSAUGUNGSVENTIL-ZYLINDER	CILINDRO VALVULA ASPIRACION
F	FILTRO ARIA	AIR FILTER	FILTRE AIR	LUFTFILTER	FILTRO AIRE
L	LUBRIFICATORE ARIA	AIR GREASER	GRAISSEUR AIR	LUFTSCHMIERUNG	LUBRICANTE AIRE
MA	MANOMETRO ARIA ALTA PRESSIONE	HIGH PRESSURE AIR PRESSURE GAUGE	MANOMETRE AIR HAUTE PRESSION	LUFTMANOMETER HOHER DRUCK	MANOMETRO AIRE ALTA PRESION
MB	MANOMETRO ARIA BASSA PRESSIONE	LOW PRESSURE AIR PRESSURE GAUGE	MANOMETRE AIR BASSE PRESSION	LUFTMANOMETER NIEDR. DRUCK	MANOMETRO AIRE BAJA PRESION
OR	SELETTORE	SELECTOR	SELECTEUR	WÄHLSCHALTER	SELECTOR
P1	VALVOLA CHIUSURA PIANI	BUCK CLOSING VALVE	SOUPAPE FERMETURE PLATEAUX	PNEUMATISCHES KONTROLLVENTIL	VALVULA CIERRE PLANOS
P2	VALVOLA PRESSIONE PIANI	BUCK PRESSURE VALVE	SOUPAPE PRESION PLATEAUX	PNEUMATISCHES KONTROLLVENTIL	VALVULA PRESION PLANOS
P3	VALVOLA PNEUMATICA SALVAMANI	SAFETY GUARD PNEUMATIC VALVE	SOUP. PNEUM. DISPOS. PROTECT. MAINS	PNEUM.VENTIL HANDSCHUTZ	VALVULA NEUMATICA SALVAMANOS
P4	VALVOLA SCARICO CILINDRO	CYLINDER DISCHARGE VALVE	SOUPAPE DECHARGE CYLINDRE	VENTIL ZYLINDER AUSLASS	VALVULA DESCARGA CILINDRO
PA	PULSANTE DI APERTURA	OPENING BUTTON	POUSSOIR D'OUVERTURE	ÖFFNUNGSDRUCKKNOPF	PULSANTE DE ABERTURA
PAV	PISTOLA ARIA VAPORE	AIR STEAM GUN	PISTOLET AIR VAPEUR	LUFT-DAMPF-PISTOLE	PISTOLA AIRE VAPOR
PP1	VALV. A PULSANTE CHIUSURA/VAPORE	STEAM/CLOSING BUTTON VALVE	SOUP. POUSSOIR FERMETURE/VAPEUR	DRUCKVENTIL DAMPF/DROSSELUNG	VALVULA CON PULSADOR CIERRE/VAPOR
PP2	VALV. A PULSANTE CHIUSURA/APERTURA	CLOSING/OPENING BUTTON VALVE	SOUP. POUSSOIR OUVERTURE/FERMET	DRUCKVENTIL SCHLIESS./ÖFFNUNG	VALVULA CON PULSADOR CIERRE/ABERT.
PS1-PS2	PISTOLE SMACCHIANTI	SPOTTING GUNS	PISTOLETS SUPPRIME TACHES	DETACHIERPISTOLEN	PISTOLA QUITA MANCHAS
RA	RIDUTTORE ALTA PRESSIONE	HIGH PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR HAUTE PRESSION	REDUZIERVENTIL HOHER DRUCK	REDUCTOR ALTA PRESION
RB	RIDUTTORE BASSA PRESSIONE	LOW PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR BASSE PRESSION	REDUZIERVENTIL NIEDR. DRUCK	REDUCTOR BAJA PRESION
RV2	REGOLATORE VAPORE SUPERIORE	TOP STEAM REGULATOR	REGULATEUR VAPEUR SUPERIEUR	OBERER DAMPFREGLER	REGULADOR VAPOR SUPERIOR
S1-S2	SERBATOI PER LIQUIDI	LIQUID JARS	RESERVOIRS A LIQUIDES	FLÜSSIGKEITSBEHÄLTER	DEPOSITO PARA LIQUIDOS
SA	SELETTORE VAPORE PIANO SUPERIORE	TOP BUCK STEAM SELECTOR	SELECTEUR VAPEUR PLATEAU SUPER.	DAMPFWÄHLSCHALTER OB.FL.	SELECTOR VAPOR PLANO SUPERIOR
SM1-SM2	SENSORE SALVAMANI	SAFETY GUARD SENSOR	CAPTEUR DISPOSIT. PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZSENSOR	SENSOR SALVAMANOS
T2	TRASDUTTORE VAPORIZZAZ. SUPERIORE	TOP STEAMING TRANSDUCER	TRANSDUCTEUR VAPORISATEUR SUP.	TRANSDUKTOR OB.ZERSTÄUBUNG	TRANSDUCTOR VAPORIZACION SUPERIO.
TC	TRASDUTTORE DI CHIUSURA	CLOSING TRANSDUCER	TRANSDUCTEUR DE FERMETURE	SCHLIESSUNGSTRANSDUKTOR	TRANSDUCTOR DE CIERRE
TR	TASTO DI RISPRISTINO	RE-SET BUTTON	TOUCHE REMISE EN FONCTION	WIEDERHERSTELLUNGSTASTE	TECLA DE RESTABLECIMIENTO
VC	VALVOLA DI CHIUSURA	CLOSING VALVE	SOUPAPE DE FERMETURE	SCHLIESSUNGSVENTIL	VALVULA DE CIERRE
VS	VALVOLA DI ASPIRAZIONE	VACUUM VALVE	SOUPAPE D'ASPIRATION	ABSAUGUNGSVENTIL	VALVULA DE ASPIRACION
VSR	VALVOLA SCARICO RAPIDO	QUICK DISCHARGE VALVE	SOUPAPE DECHARGEMENT RAPIDE	VENTIL FÜR SCHNELLEN ABZUG	VALVULA DESCARGA RAPIDA
VU1-VU2	VALVOLA UNIDIREZIONALE	UNIDIRECTIONAL VALVE	SOUPAPE UNIDIRECTIONNELLE	EINSEITIG GERICHTETES VENTIL	VALVULA UNIDIRECCIONAL
YAS	ELETTROVALVOLA ASPIRAZIONE	VACUUM SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE ASPIRATION	ABSAUGUNGSELEKTROVENTIL	ELECTROVALVULA ASPIRACION
YCH	ELETTROVALVOLA APERTURA	OPENING SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE OUVERTURE	ÖFFNUNGSELEKTROVENTIL	ELECTROVALVULA ABERTURA

POS.	DENOMINAZIONE	N.	MATERIALE

MODIFICHE		
DATA	DESCRIZIONE	NOME

SOSTITUISCE IL:			
DISEGNATO AGOSTINELLI	DATA 07-02-03	VISTO	
MATERIALE	DIMENSIONI GREZZO	FINITURA	
SCALA	MOD.MACCHINA		
OGGETTO: SCHEMA IDRAULICO-HYDRAULIC DIAGRAM SCHEMA HYDRAULIQUE-HYDRAULISCHER PLAN ESQUEMA HIDRAULICO		DIS. 20041778	TAV. 16

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA

Tav. **16**

RIF.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
MP	MOTORE POMPA	PUMP MOTOR	MOTEUR POMPE	PUMPENMOTOR	MOTOR BOMBA
V	VALVOLA DI RITEGNO	CHECK VALVE	SOUPAPE DE RETENUE	RÜCKHALTEVENTIL	VALVULA DE RETENCION
VS	VALVOLA DI SICUREZZA CALDAIA	BOILER SAFETY VALVE	SOUPAPE SECURITE CHAUDIERE	KESSELSICHERHEITSVENTIL	VALVULA DE SEGURIDAD CALDERA
M	MANOMETRO	PRESSURE GAUGE	MANOMETRE	MANOMETER	MANOMETRO
BP	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKSCHALTER	PRESOSTATO
BS	SONDA LIVELLO	LEVEL PROBE	SONDE DE NIVEAU	WASSERSTANDSONDE	SONDA DE NIVEL
C	CALDAIA	BOILER	CHAUDIERE	KESSEL	CALDERA
EFS	FERRO DA STIRO COMPLETO	COMPLETE IRON	FER A REPASSER COMPLET	KOMPLETTES BÜGELEISEN	PLANCHA COMPLETA
PAV	PISTOLA ARIA/VAPORE	STEAM/AIR GUN	PISTOLET AIR/VAPEUR	LUFT/DAMPF-PISTOLE	PISTOLA AIRE/VAPOR
PL	POLMONE	STEAM CHAMBER	CHAMBRE A VAPEUR	WINDKESSEL	PULMON
PLS	PIANO LAVORO SUPERIORE	TOP BUCK WORKING SURFACE	PLATEAU TRAVAIL SUPERIEUR	OBERE ARBEITSFLÄCHE	PLANO DE TRABAJO SUPERIOR
PLI	PIANO LAVORO INFERIORE	BOTTOM BUCK WORKING SURFACE	PLATEAU TRAVAIL INFERIEUR	UNTERE ARBEITSFLÄCHE	PLANO DE TRABAJO INFERIOR
YPV	ELETTROVALVOLA PISTOLA VAPORE	STEAM GUN SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE PISTOLET VAPEUR	ELEKTROVENTIL DAMPFPISTOLE	ELECTROVALVULA PISTOLA VAPOR
YV1	ELETTROVALVOLA VAPORE PLI	STEAM SOLENOID VALVE TOP BUCK	ELECTROVANNE VAPEUR PLI	ELEKTROVENTIL DAMPF U.A.	ELECTROVALVULA VAPOR PLI
YV2	ELETTROVALVOLA VAPORE PLS	STEAM SOLENOID VALVE BOTTOM BUCK	ELECTROVANNE VAPEUR PLS	ELEKTROVENTIL DAMPF O.A	ELECTROVALVULA VAPOR PLS
YA	ELETTROVALVOLA ACQUA	SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE EAU	ELEKTROVENTIL WASSER	ELECTROVALVULA AGUA
YF	ELETTROVALVOLA G.F.V.	STEAM IRON GROUP SOLENOID VALVE	ELECTROVANNE G.F.V.	ELEKTROVENTIL D.B.G	ELECTROVALVULA G.F.V.
R	RUBINETTO SCARICO CALDAIA	BOILER DRAIN TAP	ROBINET VIDANGE CHAUDIERE	KESSELABZUGSSPERRHAHN	GRIFO DESCARGA CALDERA
PL1	SEPARATORE DI CONDENSA	CONDENSATE SEPARATOR	SEPARATEUR DE CONDENSATION	KONDENSATABSCHEIDER	SEPARADOR DE CONDENSACION

PARTI MECCANICHE - MECHANICAL PARTS
PIECES MECANIQUES - MECHANISCHE TEILE
PARTES MECANICAS

Mod.

Tav. 17

20-05-98

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA

Tav. 17

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	09022308	N	BILANCERE	BALANCER	BALANCIER	KIPPHEBEL	BILANCIN
2	06054415	N	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	LAGERBUCHSE	COJINETE
3	06094421	N	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER-RING	SEEGER
4	09022320	N	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	DISTANCIAL
5	09022319	N	FORCELLA	FORK	FOURCHE	GABELSTÜCK	HORQUILLA
6	09012318	N	PERNO	PIN	PIVOT	ZAPFEN	PERNO
7	09022314	N	ATTACCO CILINDRO	CYLINDER FITTING	RACCORD CYLINDRE	ZYLINDERSTUTZEN	TOMA CILINDRO
8	06054416	N	CUSCINETTO	BEARING	ROULEMENT	LAGERBUCHSE	COJINETE
9	06094420	N	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER-RING	SEEGER
10	09012315	N	PERNO	PIN	PIVOT	ZAPFEN	PERNO
11	09022313	N	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	DISTANCIAL
12	06094421	N	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER-RING	SEEGER
13	09022338	N	COPERTURA SINISTRA	LEFT COVER	CAPOT GAUCHE	VERKLEIDUNG LINKE	CUBIERTA IZQUIERDA
14	09024219	N	COPERTURA DESTRA	RIGHT COVER	CAPOT DROITE	VERKLEIDUNG RECHTE	CUBIERTA DERECHA
15	09022431	N	SUPPORTO CILINDRO	CYLINDER SUPPORT	SUPPORT CYLINDRE	ZYLINDERHALTERUNG	SOSTEN CILINDRO
16	09132303	N	SPORTELLO	PANEL	PORTILLON	TÜR	PANEL
17	09132304	N	SPORTELLO	PANEL	PORTILLON	TÜR	PANEL
18	09132302	N	SPORTELLO	PANEL	PORTILLON	TÜR	PANEL
19	09132305	N	SPORTELLO	PANEL	PORTILLON	TÜR	PANEL
20	09252932	N	PIANALE (S/EP1-S/EP4-S/EP5)	TOP SURFACE (S/EP1-S/EP4-S/EP5)	SURFACE SUP. (S/EP1-S/EP4-S/EP5)	OBERE OBERFLÄCHE (S/EP1-4-5)	TOP BASE (S/EP1-S/EP4-S/EP5)
	09252936	N	PIANALE (S/EP3)	TOP SURFACE (S/EP3)	SURFACE SUPERIEUR (S/EP3)	OBERE OBERFLÄCHE (S/EP3)	TOP BASE (S/EP3)
21	08034347	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	08052799	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
23	08011120	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
24	08044358	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
25	08031103	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
26	08031089	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
27	08021133	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
28	08021130	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
29	08021132	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA

	PARTI MECCANICHE - MECHANICAL PARTS PIECES MECANIQUES - MECHANISCHE TEILE PARTES MECANICAS	Mod.	Tav. 17A 20-05-98

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA | Tav. 17

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	09022308	N	BILANCERE	BALANCER	BALANCIER	KIPPHEBEL	BILANCIN
2	09012312	N	PERNO	PIN	PIVOT	ZAPFEN	PERNO
3	09022313	N	DISTANZIALE	SPACER	ENTRETOISE	DISTANZSTÜCK	DISTANCIAL
4	09022310	N	ASTA	ROD	TIGE	STAB	ASTA
5	09022311	N	AGGANCIO ASTA	ROOD HOOK	CROCHET TIGE	STABKUPPLUNG	ENGANCHE ASTA
6	09022431	N	SUPPORTO CILINDRO	CYLINDER SUPPORT	SUPPORT CYLINDRE	ZYLINDERHALTERUNG	SOSTEN CILINDRO
7	02171370	N	AMMORTIZZATORE	SHOCK ABSORBER	AMORTISSEUR	STOSSDÄMPFER	AMORTIGUADOR
8	09163125	N	LEVA	LEVER	LEVIER	HEBEL	PALANCA
9	06094424	N	SEEGER	SEEGER	SEEGER	SEEGER-RING	SEEGER
10	06024320	N	MOLLA A TAZZA	SPRING	RESSORT	TELLERFEDER	RESORTE A TAZA
11	08034363	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	08044359	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
13	08044357	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
14	08024389	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
15	08021133	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
16	08021132	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
17	08014379	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
18	08011120	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA

Mod. S/EP4 - cod. 11152300
PARTI MECCANICHE - MECHANICAL PARTS
PIECES MECANIQUES - MECHANISCHE TEILE
PARTES MECANICAS
MOD.
Tav. 18
23-04-98

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA | Tav. 18

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	09142395	N	COPERTURA	COVER	COUVERTURE	VERKLEIDUNG	CUBIERTA
2	09111420	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
3	09122325	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
4	09102326	N	PIANA FORATA	PERFORATED PLATE	PLATEAU FORE	LOCHPLATTE	LAMINA PERFORADA
5	05095068	N	RIVESTIMENTO COMPLETO	COMPLETE COVERING	REVETEMENT COMPLETE	KOMPLETTE VERKLEIDUNG	REVESTIMIENTO COMPLETO
6	05100006	N	MOLLETTONE+RETE	PADDING+GAUZE	MOLLETTON+FILET	MOLTON+NETZ	ENTRETELA+RED
7	05100001	N	TELO	COVER	TOILE	BEZUG	TELA
8	09222373	N	TENDITELO	EXPANDER	EXTENSEUR MOLLETON	BEZUGSSPANNER	EXTIENDE TELA
9	09222374	N	TENDITELO	EXPANDER	EXTENSEUR MOLLETON	BEZUGSSPANNER	EXTIENDE TELA
10	09222375	N	TENDITELO	EXPANDER	EXTENSEUR MOLLETON	BEZUGSSPANNER	EXTIENDE TELA
11	06024303	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
12	06132394	N	STECCA TENDITELO	EXPANDER ROD	TIGE TENDEUSE TOILE	BEZUGSPANNERLASCHE	BARRA EXTIENDE TELA
13	09122321	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
14	09102322	N	PIANA FORATA	PERFORATED PLATE	COUVERTURE FOREE	LOCHPLATTE	LAMINA PERFORADA
15	09111423	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
16	05095069	N	RIVESTIMENTO COMPLETO	COMPLETE COVERING	REVETEMENT COMPLETE	KOMPLETTE VERKLEIDUNG	REVESTIMIENTO COMPLETO
17	05100002	N	TELO	COVER	TOILE	BEZUG	TELA
18	05100007	N	SCHIUMATO+MOLLETTONE+RETE	FOAM+PADDING+GAUZE	MOUSSE+MOLLETTON+FILET	SCHAUMGUMMI+MOLTON+NETZ	GOMA ESPUMA+ENTRETELA+RED
19	09020110	N	DIFFUSORE	DIFFUSOR	DIFFUSEUR	DIFFUSOR	DIFUSOR
20	08014381	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
21	08011117	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
22	09022370	N	VALVOLA ASPIRAZIONE	VACUUM VALVE	SOUPAPE ASPIRATION	ABSAUGUNGSVENTIL	VALVULA ASPIRACION
23	09202333	N	OTTURATORE	SHUTTER	OBTURATEUR	VERCHLUSS	OBTURADOR
24	06051259	N	GUARNIZIONE	GASKET	ETANCHEITE	DICHTUNG	GUARNICION
25	09022334	N	ASTA	ROD	TIGE	STAB	ASTA
26	09022389	N	VITONE DI FISSAGGIO	FIXING BOLT	GOUJON DE FIXAGE	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO FIJACION
27	06024305	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
28	09022335	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
29	09022336	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
30	06024304	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
31	09140240	N	SALVAMANI	SAFETY GUARD	DISPOSITIF PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	SALVAMANOS
32	09020250	N	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOSTEN
33	09130245	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
34	09130242	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
35	09020241	N	BOCCOLA	BUSH	DOUILLE	BUCHSE	TAPA
36	06024302	N	MOLLA (S/EP1-S/EP4-S/EP5)	SPRING (S/EP1-S/EP4-S/EP5)	RESSORT (S/EP1-S/EP4-S/EP5)	FEDER (S/EP1-S/EP4-S/EP5)	RESORTE (S/EP1-S/EP4-S/EP5)
	06024311	N	MOLLA (S/EP3)	SPRING (S/EP3)	RESSORT (S/EP3)	FEDER (S/EP3)	RESORTE (S/EP3)
37	09022331	N	TAPPO	PLUG	BOUCHON	STÖPSEL	TAPA
38	06070003	N	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
39	06044315	N	FASCETTA STRINGITUBO	CLAMP	BAGUE DE SERRAGE	SCHLAUCHSCHELLE	ABRAZADERA
40	09022384	N	RACCORDO ASPIRAZIONE	VACUUM FITTING	RACCORD ASPIRATION	ABSAUGUNGSANSCHLUSS	EMPALME ASPIRACION
41	08034364	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
42	08044358	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
43	08044351	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
44	08054356	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO

Mod. 2300 2410 2440 2610 CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA

Tav. 18

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
45	08051073	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
46	08031092	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
47	08031085	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
48	08038001	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
49	08061058	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
50	08021130	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
51	08021131	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
52	08024400	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
53	08021129	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
54	08024388	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
55	08024396	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
56	08024391	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
57	08024390	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
58	08011115	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
59	08011118	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
60	08011120	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
61	08022330	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
62	08014379	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA

Tav. 19

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	09142617	N	COPERTURA	COVER	COUVERTURE	VERKLEIDUNG	CUBIERTA
2	09022618	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
3	09122615	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
4	09162416	N	PIANA FORATA	PERFORATED PLATE	COUVERTURE FOREE	LOCHPLATTE	LAMINA PERFORADA
5	09112613	N	RETE	GAUZE	FILET	NETZ	RED
6	05072614	N	MOLLETTONE	PADDING	MOLLETON	MOLTON	ENTRETELA
7	05031001	N	TELO	COVER	COUVERTURE EN TOILE	BEZUG	TELA
8	06132394	N	STECCA TENDITELO	ROD EXPANDER	TIGE TENDEUSE TOILE	BEZUGSSPANNERLASCHE	BARRA EXTIENDE TELA
9	05031001	N	TELO	COVER	COUVERTURE EN TOILE	BEZUG	TELA
10	05072614	N	MOLLETTONE	PADDING	MOLLETON	MOLTON	ENTRETELA
11	09112613	N	RETE	GAUZE	FILET	NETZ	RED
12	09102612	N	PIANA FORATA	PERFORATED PLATE	COUVERTURE FOREE	LOCHPLATTE	LAMINA PERFORADA
13	09122611	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
14	06024303	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
15	06024309	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
16	06024307	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
17	06021315	N	GANCETTO	HOOK	CROCHET	HAKEN	GANCHITO
18	09140385	N	SALVAMANI	SAFETY GUARD	DISPOSITIF PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	SALVAMANOS
19	09130387	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
20	09130388	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
21	09022370	N	VALVOLA ASPIRAZIONE	VACUUM VALVE	SOUPAPE ASPIRATION	ABSAUGUNGSVENTIL	VALVULA ASPIRACION
22	09202333	N	OTTURATORE	SHUTTER	OBTURATEUR	VERCHLUSS	OBTURADOR
23	06051259	N	GUARNIZIONE	GASKET	JOINT	DICHTUNG	GUARNICION
24	09022334	N	ASTA	ROD	TIGE	STAB	ASTA
25	09022389	N	VITONE DI FISSAGGIO	FIXING BOLT	GOUJON DE FIXAGE	BEFESTIGUNGSSCHRAUBE	TORNILLO FIJACION
26	06024305	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
27	09022335	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
28	09022336	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
29	09020110	N	DIFFUSORE	DIFFUSOR	DIFFUSEUR	DIFFUSOR	DIFUSOR
30	09130245	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
31	09140003	N	SALVAMANI	SAFETY GUARD	DISPOSITIF PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	SALVAMANOS
32	09142419	N	COPERTURA	COVER	COUVERTURE	VERKLEIDUNG	CUBIERTA
33	09116246	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
34	09122415	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
35	09102416	N	PIANA FORATA	PERFORATED PLATE	COUVERTURE FOREE	LOCHPLATTE	LAMINA PERFORADA
36	05095070	N	RIVESTIMENTO COMPLETO SUPERIOR.	COMPLET TOP COVER	REVETEMENT COMPLETE SUPERIOR	KOMPLET OBERE VERKLEIDUNG	REVESTIMIENTO SUPERIO. COMPLETO
37	05100012	N	MOLLETTONE+RETE	PADDING+GAUZE	MOLLETTON+FILET	MOLTON+NETZ	ENTRETELA+RED
38	05100008	N	TELO	COVER	TOILE	BEZUG	TELA
39	05095071	N	RIVESTIMENTO COMPLETO INFERIORE	COMPLET BOTTOM COVER	REVETEMENT COMPLETE INFERIOR	KOMPL. UNTERE VERKLEIDUNG	REVESTIMIENTO INFERIOR COMPLETO
40	05100011	N	TELO	COVER	TOILE	BEZUG	TELA
41	05100013	N	SCHIUMATO+MOLLETTONE+RETE	FOAM+PADDING+GAUZE	MOUSSE+MOLLETTON+FILET	SCHAUMGUMMI+MOLTON+NETZ	GOMA ESPUMA+ENTRETELA+RED
42	09112413	N	RETE	GAUZE	FILET	NETZ	RED
43	09102412	N	PIANA FORATA	PERFORATED PLATE	COUVERTURE FOREE	LOCHPLATTE	LAMINA PERFORADA
44	09122411	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
45	09252422	N	POGGIA BACINO	TOPPER SUPPORT	SUPPORT BASSIN	HOSENBUNDABLAGE	APOYA CADERA

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA | Tav. 19

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
46	09022421	N	BRACCIO	ARM	BRAS	ARM	BRAZO
47	09022420	N	ATTACCO	ATTACHMENT	RACCORD	ANSCHLUSS-STÜCK	TOMA
48	06024328	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
49	06024308	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
50	09140389	N	SALVAMANI	SAFETY GUARD	DISPOSITIF PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	SALVAMANOS
51	09130391	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
52	09130392	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
53	06132424	N	STECCA TENDITELO	EXPANDER ROD	TIGE TENDEUSE TOILE	BEZUGSPANNERLASCHE	BARRA EXTIENDE TELA
54	06121226	N	POMELLO	KNOB	BOUTON	DREHKNOPF	POMELA
55	09142451	N	COPERTURA	COVER	COUVERTURE	VERKLEIDUNG	CUBIERTA
56	09116244	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
57	09122447	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
58	09202448	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
59	05095072	N	RIVESTIMENTO COMPLETO SUPERIOR.	COMPLET TOP COVER	REVETEMENT COMPLETE SUPERIOR	KOMPL. OBERE VERKLEIDUNG	REVESTIMIENTO SUPERIO. COMPLETO
60	05100018	N	MOLLETTONE+RETE	PADDING+GAUZE	MOLLETTON+FILET	MOLTON+NETZ	ENTRETELA+RED
61	05100014	N	TELO	COVER	TOILE	BEZUG	TELA
62	06131446	N	STECCA TENDITELO	EXPANDER ROD	TIGE TENDEUSE TOILE	BEZUGSPANNERLASCHE	BARRA EXTIENDE TELA
63	05095073	N	RIVESTIMENTO COMPLETO	COMPLETE COVERING	REVETEMENT COMPLETE	KOMPLETTE VERKLEIDUNG	REVESTIMIENTO COMPLETO
64	05100016	N	TELO	COVER	TOILE	BEZUG	TELA
65	05100019	N	SCHIUMATO+MOLLETTONE+RETE	FOAM+PADDING+GAUZE	MOUSSE+MOLLETTON+FILET	SCHAUMGUMMI+MOLTON+NETZ	GOMA ESPUMA+ENTRETELA+RED
66	09112445	N	RETE	GAUZE	FILET	NETZ	RED
67	09202444	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
68	09122443	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
69	09024141	N	VALVOLA ASPIRAZIONE	VACUUM VALVE	SOUPAPE ASPIRATION	ABSAUGUNGSVENTIL	VALVULA ASPIRACION
70	09022457	N	ASTA	ROD	TIGE	STAB	ASTA
71	08044351	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
72	08051096	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
73	08061058	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
74	08031087	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
75	08021131	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
76	08021130	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
77	08011115	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
78	09020480	N	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	STÜTZE	SOSTEN
79	05080002	N	SCHIUMATO	FOAM	MOUSSE	SCHAUMGUMMI	GOMA ESPUMA
80	09116245	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
81	09116243	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO

PIANO SUPERIORE LUCIDO - POLISHED TOP BUCK
PLATEAU SUPÉRIEUR POLI - OBERER GLÄNZENDEN PLATTE
PLANO SUPERIOR BRILLANTE
MOD.
TAV19A
26-09-02

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MITH KESSEL - CON CALDERA

Tav. 19

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	06024304	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
2	06024303	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
3	09142395	N	COPERTURA	COVER	COUVERTURE	VERKLEIDUNG	CUBIERTA
4	09022370	N	VALVOLA ASPIRAZIONE	VACUUM VALVE	SOUPAPE ASPIRATION	ABSAUGUNGSVENTIL	VALVULA ASPIRACION
5	06051259	N	GUARNIZIONE	GASKET	ETANCHEITE	DICHTUNG	GUARNICION
6	06024305	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
7	05100002	N	TELO	COVER	TOILE	BEZUG	TELA
8	05100602	N	SCHIUMATO+MOLLETTONE+RETE	FOAM+PADDING+GAUZE	MOUSSE+MOLLETTON+FILET	SCHAUMGUMMI+MOLTON+NETZ	GOMA ESPUMA+ENTRETELA+RED
9	09111420	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
10	09140240	N	SALVAMANI	SAFETY GUARD	DISPOSITIF PROTECTION MAINS	HANDSCHUTZ	SALVAMANOS
11	09102322	N	PIANA FORATA	PERFORATED PLATE	PLATEAU FORE	LOCHPLATTE	LAMINA PERFORADA
12	09130242	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
13	09130245	N	TRAVERSA	CROSSPIECE	ENTRETOISE	LEISTE	TRAVESANO
14	06024302	N	MOLLA (S/EP4)	SPRING (S/EP4)	RESSORT (S/EP4)	FEDER (S/EP4)	RESORTE (S/EP4)
	06024311	N	MOLLA (S/EP3)	SPRING (S/EP3)	RESSORT (S/EP3)	FEDER (S/EP3)	RESORTE (S/EP3)
15	09020241	N	BOCCOLA	BUSH	DOUILLE	BUCHSE	TAPA
16	06070003	N	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
17	06044333	N	FASCETTA STRINGITUBO	CLAMP	BAGUE DE SERRAGE	SCHLAUCHSCHELLE	ABRAZADERA
18	09022384	N	RACCORDO ASPIRAZIONE	VACUUM FITTING	RACCORD ASPIRATION	ABSAUGUNGSANSCHLUSS	EMPALME ASPIRACION
19	09020250	N	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	HALTERUNG	SOSTEN
20	09111423	N	ISOLAMENTO TERMICO	THERMAL INSULATION	ISOLEMENT THERMIQUE	THERMOISOLIERUNG	AISLAMIENTO TERMICO
21	09120001	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA
22	09122321	N	FORMA	FORM	FORME	FORM	HORMA

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
PARTI IDRAULICHE - HYDRAULIC PARTS -
PIECES HYDRAULIQUES - HYDRAULISCHE
TEILE - PARTES HIDRAULICAS
MOD.
Tav. 20
24-01-03

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA | Tav. 2

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	02035824	N	POMPA 220/240V-50Hz	PUMP 220/240V-50Hz	POMPE 220/240V-50Hz	PUMPE 220/240V-50Hz	BOMBA 220/240V-50Hz
	02035928	N	POMPA 220/230V-60Hz	PUMP 220/230V-60Hz	POMPE 220/230V-60Hz	PUMPE 220/230V-60Hz	BOMBA 220/230V-60Hz
2	02046192	N	ELETTROVALVOLA 230V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 230V-50/60Hz	ELECTROVANNE 230V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 230V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 230V-50/60Hz
3	02050435	N	VALVOLA DI RITEGNO	CHECK VALVE	SOUPAPE DE RETENUE	RÜCKHALTEVENTIL	VALVULA DE RETENCION
4	02065484	N	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
5	02056025	N	SONDA PORTAELETTRODO	PROBE SONDE	SONDE	ELEKTRODENHALTERSONDE	SONDA
6	02095972	N	VALVOLA DI SICUREZZA	SAFETY VALVE	SOUPAPE DE SECURITE	SICHERHEITSVENTIL	VALVULA DE SEGURIDAD
7	02042840	N	ELETTROVALVOLA 24V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 24V-50/60Hz	ELECTROVANNE 24V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 24V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 24V-50/60Hz
8	09080019	N	POLMONE	STEAM CHAMBER	CHAMBRE VAPEUR	WINDKESSEL	PULMON
9	09080006	N	CORPO CALDAIA	BOILER BODY	CORPS CHAUDIERE	KESSELTROMMEL	CUERPO CALDERA
10	02105625	N	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKSCHALTER	PRESOSTATO
11	02050458	N	VALVOLA DI RITEGNO	CHECK VALVE	SOUPAPE DE RETENUE	RÜCKHALTEVENTIL	VALVULA DE RETENCION
12	09032348	N	TUBAZIONE	PIPE	TUYAUTERIE	ROHRLEITUNG	TUBERIAS
	01075959	N	RESISTENZA 9Kw-230/400V	ELEMENT 9Kw-230/400V	RESISTANCE 9Kw-230/400V	HEIZELEMENT 9Kw-230/4000V	RESISTENCIA 9Kw-230/400V
13	01075497	N	RESISTENZA 12Kw-230/400V	ELEMENT 12Kw-230/400V	RESISTANCE 12Kw-230/400V	HEIZELEMENT 12Kw-230/400V	RESISTENCIA 12Kw-230/400V
	01076168	N	RESISTENZA 15Kw-230/400V	ELEMENT 15Kw-230/400V	RESISTANCE 15Kw-230/400V	HEIZELEMENT 15Kw-230/400V	RESISTENCIA 15Kw-230/400V
14	02180228	N	GUARNIZIONE	GASKET	ETANCHEITE	DICHTUNG	GUARNICION
15	01074108	N	COPRIMORSETTI	ELEMENT COVER	BOITE A BORNES	KLEMMENKAPPE	CUBRE BORNES
16	01045504	N	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO
17	02080440	N	VALVOLA A SFERA	BALL VALVE	SOUPAPE A SPHERE	KUGELVENTIL	VALVULA A ESFERA
18	02140575	N	PORTAGOMMA	JUNCTION	RACCORD	SCHRAUBVERBINDUNG	PORTAGOMA
19	09020077	N	BLOCCO VALVOLA	VALVE BLOCK	BLOCAGE SOUPEPE	VENTILBLOCK	BLOQUE VALVULA
20	-	-	TARGHETTA “PED”	“PED” LABEL	PLAQUETTE “PED”	PLAKETTE “PED”	PLACA “PED”
21	02140360	N	PORTAGOMMA	JUNCTION	RACCORD	SCHRAUBVERBINDUNG	PORTAGOMA

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
PARTI IDRAULICHE - HYDRAULIC PARTS -
PIECES HYDRAULIQUES - HYDRAULISCHE
TEILE - PARTES HIDRAULICAS
MOD.
Tav. 21
30-04-98

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. **21**

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	02070837	N	MANOMETRO PUBBLICIZZATO	PRESSURE GAUGE	MANOMETRE	MANOMETER MIT WERBUNG	MANOMETRO PUBLICITARIO
	02070839	N	MANOMETRO ANONIMO	PRESSURE GAUGE	MANOMETRE	MANOMETER OHNE WERBUNG	MANOMETRO ANONIMO
2	09022337	N	MENSOLA PORTAMANOMETRI	PRESSURE GAUGE SUPPORT	SUPPORT PORTE-MANOMETRES	MANOMETERKONSOLE	SOPORTE PORTAMANOMETROS
3	02020608	N	TUBO VAPORE 650 mm	STEAM HOSE 650 mm	TUYAU VAPEUR 650 mm	DAMPFSCHLAUCH 650 mm	TUBO VAPOR 650 mm
	02020609	N	TUBO VAPORE 700 mm	STEAM HOSE 700 mm	TUYAU VAPEUR 700 mm	DAMPFSCHLAUCH 700 mm	TUBO VAPOR 700 mm
4	02042840	N	ELETTROVALVOLA 24V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 24V-50/60Hz	ELECTROVANNE 24V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 24V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 24V-50/60Hz
5	02050458	N	VALVOLA DI RITEGNO	CHECK VALVE	SOUPAPE DE RETENUE	RÜCKHALTEVENTIL	VALVULA DE RETENCION
6	09032348	N	TUBAZIONE	PIPE	TUYAUTERIE	ROHRLEITUNG	TUBERIAS
7	02110513	N	RACCORDO	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
8	02110500	N	RACCORDO	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
9	02113810	N	RACCORDO	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
10	02113811	N	RACCORDO	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
11	03051815	N	GOMITO	ELBOW	COUDE	KNIESTÜCK	CODO
12	02113813	N	RACCORDO	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
13	02110504	N	RACCORDO	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
14	02131539	N	BARILOTTO	BARREL	CYLINDRE	ZYLINDRE	BARRIL
15	02020562	N	NIPPLO	NIPLLE	NIPPLE	NIPPLES	NIPLE
16	02130552	N	RACCORDO A T	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
17	02130545	N	GOMITO	ELBOW	COUDE	KNIESTÜCK	CODO
18	02130536	N	NIPPLO	NIPLLE	NIPPLE	NIPPLES	NIPLE
19	02120491	N	TAPPO	CAP	BOUCHON	STÖPSEL	TAPON
20	08031092	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
21	08031094	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
22	08021131	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA

2
3
4
1
7
5
6
POMPA ALIMENTAZIONE - FEED PUMP
POMPE D'ALIMENTATION - VERSORGUNGSPUMPE
BOMBA DE ALIMENTACION
MOD.
Tav. 22
15-05-95

Mod. 2300 2410 2440 2610 CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	02035824	N	POMPA 220/240V-50Hz	PUMP 220/240V-50Hz	POMPE 220/240V-50Hz	PUMPE 220/240V-50Hz	BOMBA 220/240V-50Hz
	02035928	N	POMPA 220/230V-60Hz	PUMP 220/230V-60Hz	POMPE 220/230V-60Hz	PUMPE 220/230V-60Hz	BOMBA 220/230V-60Hz
2	02033245	N	GUARNIZIONE	MECHANICAL SEAL	ETANCHEITE	DICHTUNG	GUARNICION
3	02033246	N	GIRANTE PER 50Hz	IMPELLER 50Hz	PARTIE MOBILE 50Hz	LAUFRAD 50Hz	GIRADOR 50Hz
	02033247	N	GIRANTE PER 60Hz	IMPELLER 60Hz	PARTIE MOBILE 60Hz	LAUFRAD 60Hz	GIRADOR 60Hz
5	02035844	N	VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO	COOLING FAN	HELICE DE REFROIDISSEMENT	LÜFTERRAD	VENTILADOR DE ENFRIAMIENTO
6	02035845	N	CALOTTA COPRIVENTOLA	PROTECTION	CAPOT HELICE	LÜFTERRADKALOTTE	CUBIERTA VENTILADOR
7	02035846	N	CONDENSATORE 50/60Hz	CONDENSER 50/60Hz	CONDENSATEUR 50/60Hz	KONDENSATOR 50/60Hz	CONDENSADOR 50/60Hz

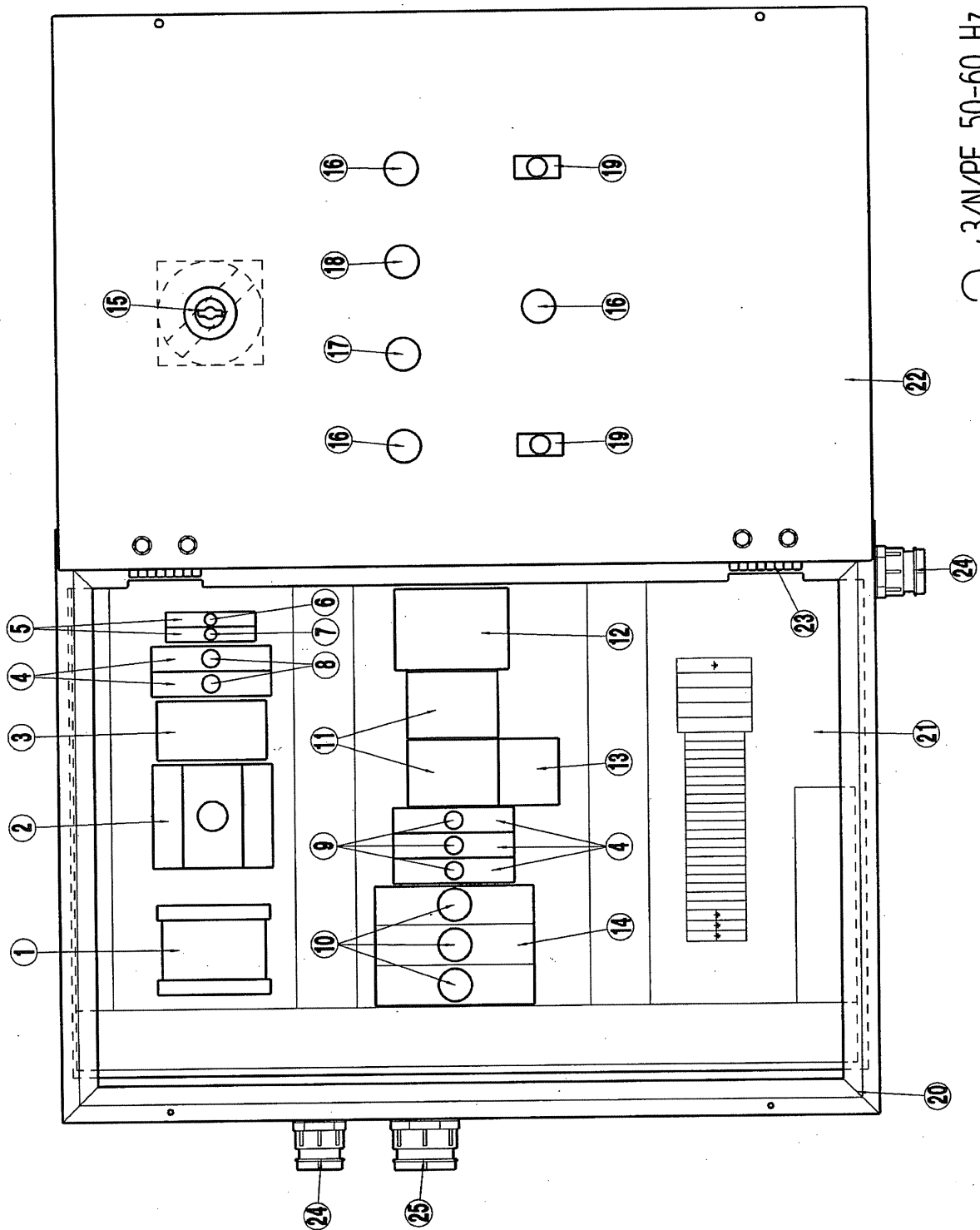
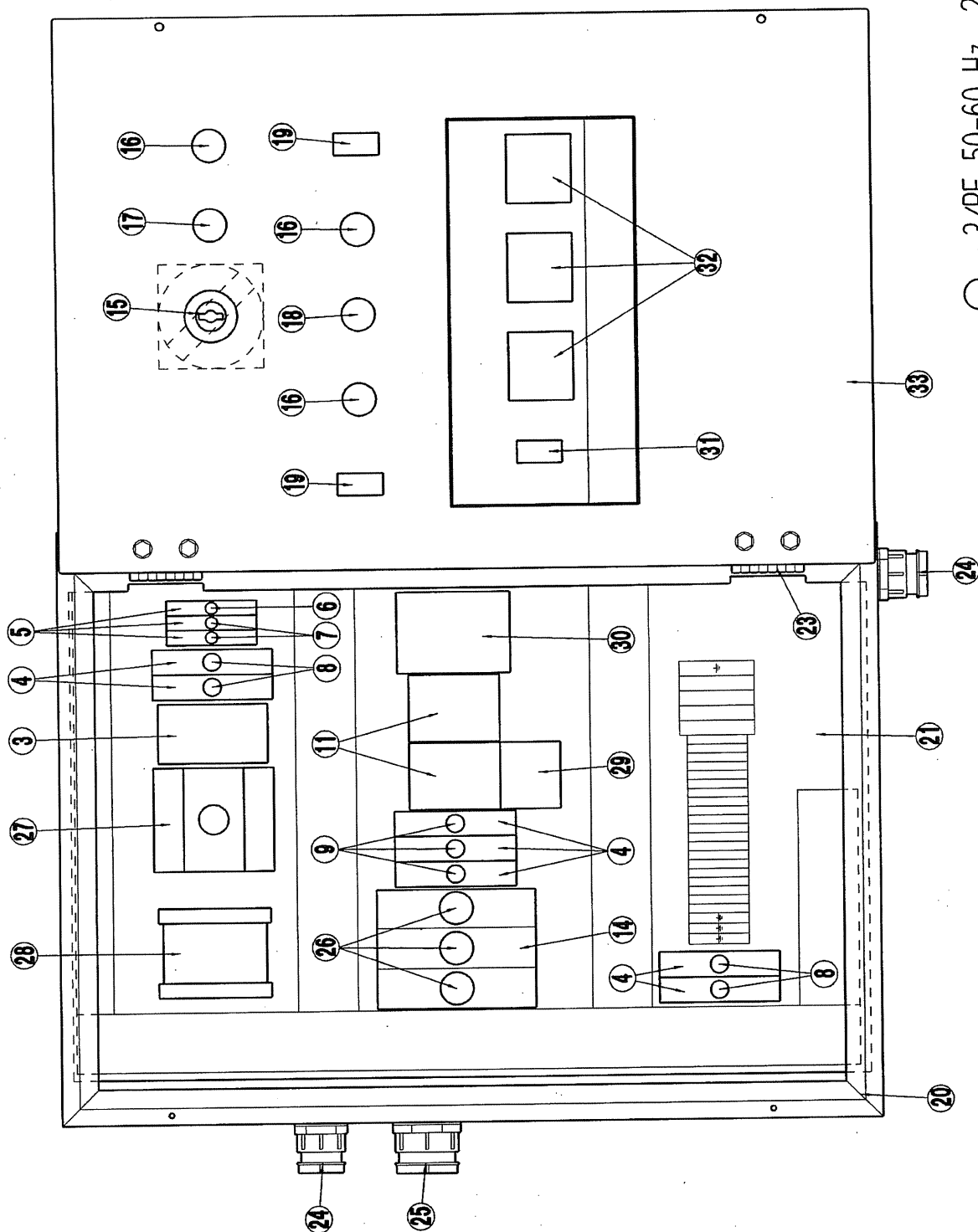
	ELETTROVALVOLA VAPORE - STEAM SOLENOID VALVE ELECTROVANNE VAPEUR - ELEKTROVENTIL DAMPF ELECTROVALVULA VAPOR	MOD.	Tav. 24 24-05-95

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 24

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	02042787	N	ELETTROVALVOLA 220V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 220V-50/60Hz	ELECTROVANNE 220V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 220V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 220V-50/60Hz
	02042838	N	ELETTROVALVOLA 240V-50Hz	SOLENOID VALVE 240V-50Hz	ELECTROVANNE 240V-50Hz	ELEKTROVENTIL 240V-50Hz	ELECTROVALVULA 240V-50Hz
	02042840	N	ELETTROVALVOLA 24V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 24V-50/60Hz	ELECTROVANNE 24V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 24V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 24V-50/60Hz
2	02042965	N	ELETTROVALVOLA SENZA BOBINA	SOLENOID VALVE WITHOUT COIL	ELECTROVANNE SANS BOBINE	ELEKTROVENTIL OHNE SPULE	ELECTROVALVULA SIN BOBINA
3	02042835	N	BOBINA 220V-50/60Hz	COIL 220V-50/60Hz	BOBINE 220V-50/60Hz	SPULE 220V-50/60Hz	BOBINA 220V-50/60Hz
	02042888	N	BOBINA 240V-50Hz	COIL 240V-50Hz	BOBINE 240V-50Hz	SPULE 240V-50Hz	BOBINA 240V-50Hz
	02042837	N	BOBINA 24V-50/60Hz	COIL 24V-50/60Hz	BOBINE 24V-50/60Hz	SPULE 24V-50/60Hz	BOBINA 24V-50/60Hz
4	01180384	N	CONNETTORE	CONNECTOR	CONNECTEUR	VERBINDER	CONECTOR

	PARTI MECCANICHE - PNEUMATIC PARTS PIECES PNEUMATIQUES - PNEUMATISCHE TEILE PARTES NEUMATICAS	Mod.	Tav. 25 18-12-03

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA							Tav. 25
RIF.	**CODE**	**UM**	**DENOMINAZIONE**	**DESCRIPTION**	**DENOMINATION**	**BEZEICHNUNG**	**DENOMINACION**
1	02070605	N	MANOMETRO PUBBLICIZZATO	PRESSURE GAUGE	MANOMETRE PUBLICITAIRE	MANOMETER MIT WERBUNG	MANOMETRO PUBLICITARIO
	02070606	N	MANOMETRO ANONIMO	PRESSURE GAUGE	MANOMETRE ANONYME	MANOMETER OHNE WERBUNG	MANOMETRO ANONIMO
2	03046231	N	CILINDRO	CYLINDER	CYLINDRE	ZYLINDER	CILINDRO
3	03046233	N	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	KIT ETANCHEITES	DICHTUNGSKIT	KIT GUARNICIONES
4	03046232	N	CERNIERA POSTERIORE	REAR HINGE	CHARNIERE POSTERIEURE	HINTER-SCHARNIER	CIERRE POSTERIOR
5	03043974	N	CILINDRO	CYLINDER	CYLINDRE	ZYLINDER	CILINDRO
6	03043963	N	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT	KIT ETANCHEITES	DICHTUNGSKIT	KIT GUARNICIONES
7	03030723	N	VALVOLA COMANDO PULSANTE	BUTTON CONTROL VALVE	SOUPAPE COMMANDE POUSSOIR	DRUCKKNOPF-KONTROLLVENTIL	VALVULA CONTROL PULSANTE
8	03030759	N	VALVOLA COMANDO PNEUMATICO	PNEUMATIC CONTROL VALVE	SOUPAPE COMMANDE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHE CONTROLLVENTIL	VALVULA CONTROL NEUMATICO
9	03030760	N	VALVOLA COMANDO PNEUMATICO	PNEUMATIC CONTROL VALVE	SOUPAPE COMMANDE PNEUMATIQUE	PNEUMATISCHE KONTROLLVENTIL	VALVULA CONTROL NEUMATICO
10	03030752	N	VALVOLA TASTATRICE	TRACER VALVE	SOUPAPE DE CONTROLE	KONTROLLVENTIL	VALVULA CONTROLADORA
11	03030755	N	REGOLATORE DI FLUSSO	FLOW CONTROL	REGULATEUR DE FLUX	FLUSSREGLER	REGULADOR DE FLUJO
12	03030733	N	SELETTORE AND	SELECTOR AND	SELECTEUR AND	WÄHLSCHALTER AND	SELECTOR AND
13	03030754	N	TRASDUTTORE	TRANSDUCER	TRANSDUCTEUR	TRANSDUKTOR	TRANSDUCTOR
14	01130126	N	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	SWITCH	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTOR
15	01130128	N	COPRITERMINALE	TERMINAL BOX COVER	ENJOLIVEUR TERMINAL	ABDECKUNG	CUBRE TERMINAL
16	03026122	N	GRUPPO ARIA COMPLETO	COMPLETE AIR GROUP	GROUPE AIR COMPLET	KOMPLETTE LUFTGRUPPE	GRUPO AIRE COMPLETO
17	03026123	N	FILTRO	FILTER	FILTRE	FILTER	FILTRO
18	03026124	N	LUBRIFICATORE	GREASER	GRAISSEUR	SCHMIERUNG	LUBRICANTE
19	03026125	N	RIDUTTORE	REDUCER	REDUCTEUR	REDUZIERVENTIL	REDUCTOR
20	03026128	N	PRESA ARIA	AIR INTAKE	PRISE AIR	LUFTANZAPFUNG	TOMA DE AIRE
21	03026126	N	TAZZA LUBRIFICATORE	GREASER CUP	RECIPIENT GRAISSEUR	SCHMIERUNGSBECHER	TAZA LUBRICANTE
22	03026127	N	TAZZA FILTRO	FILTER CUP	RECIPIENT FILTRE	FILTERBECHER	TAZA FILTRO
23	03030722	N	VALVOLA SCARICO RAPIDO	RAPID DISCHARGE VALVE	SOUPAPE DECHARGE RAPIDE	SCHNELLABZUGSVENTIL	VALVULA DESCARGA RAPIDA
24	03026136	N	RIDUTTORE	REDUCER	REDUCTEUR	REDUZIERVENTIL	REDUCTOR
25	09022340	N	SUPPORTO PEDANE	PEDAL SUPPORT	SUPPORT PEDALES	FUSS-SCHALTERLEISTE	SOSTEN PEDAL
26	09042341	N	PEDANA	PEDAL	PEDALE	FUSS-SCHALTER	PEDAL
27	06011181	N	COPRIPEDANA ANONIMO	PEDAL COVER	COUVRE-PEDALES	FUSS-SCHALTERHÜLLE O.WERB.	CUBREPEDAL ANONIMO
	06011184	N	COPRIPEDANA PUBBLICIZZATO	PEDAL COVER	COUVRE-PEDALES	FUSS-SCHALTERHÜL. M. WERB.	CUBREPEDAL PUBLICITARIO
28	06024306	N	MOLLA	SPRING	RESSORT	FEDER	RESORTE
29	03040731	N	REGOLATORE DI SCARICO	DISCHARGE REGULATOR	REGULATEUR DECHARGEMENT	ABFLUSSREGLER	REGULADOR DE DESCARGA
30	03080756	N	SILENZIATORE	SILENCER	SILENCIEUX	SCHALLDÄMPFER	SILENCIADOR
31	03080732	N	SILENZIATORE	SILENCER	SILENCIEUX	SCHALLDÄMPFER	SILENCIADOR
32	01046188	N	INTERRUTTORE A PEDANA	PEDAL SWITCH	INTERRUPTEUR A PEDALE	FUSSCHALTER	INTERRUPTOR A PEDAL
33	03093862	N	ELETTROVALVOLA 24V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 24V-50/60Hz	ELECTROVANNE 24V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 24V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 24V-50/60Hz
34	01180384	N	CONNETTORE	CONNECTOR	CONNECTEUR	VERBINDER	CONECTOR
35	03093864	N	ELETTROVALVOLA 24V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 24V-50/60Hz	ELECTROVANNE 24V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 24V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 24V-50/60Hz
36	03033853	N	SELETTORE OR	SELECTOR OR	SELECTEUR OR	WÄHLSCHALTER OR	SELECTOR OR
37	03030724	N	VALVOLA COMANDO PNEUMATICO	PNEUMATIC CONTROL VALVE	SOUPAPE COMMANDE PNEUMATIQUE	PNEUM.KONTROLLVENTIL	VALVULA MANDO NEUMATICO
38	03033852	N	VALVOLA UNIDIREZIONALE	UNIDIRECTIONAL VALVE	SOUPAPE UNIDIRECTIONELLE	SPERRVENTIL	VALVULA UNIDIRECCIONAL
39	03033857	N	VALVOLA COMANDO PULSANTE	BUTTON CONTROL VALVE	SOUPAPE COMMANDE POUSSOIR	DRUCKKNOPF-KONTROLLVENT.	VALVULA MANDO PULSADOR
40	03035491	N	VALVOLA TASTATRICE	TRACER VALVE	SOUPAPE DE CONTROLE	KONTROLLVENTIL	VALVULA CONTROLADORA
41	03033858	N	VALVOLA A LEVA	LEVER VALVE	SOUPAPE A LEVIER	HEBELVENTIL	VALVULA A PALANCA
42	09012342	N	PERNO	PIN	PIVOT	ZAPFEN	PERNO
43	09022438	N	COPRIPEDANA	PEDAL COVER	COUVRE-PEDALES	FUSS-SCHALTERHÜLLE	CUBREPEDAL

	QUADRO ELETTRICO - ELECTRIC PANEL TABLEAU ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE SCHALTTAFEL CUADRO ELECTRICO	MOD.	TAV. 30 23-05-03

QUADRO ELETTRICO - ELECTRIC PANEL TABLEAU ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE SCHALTTAFEL CUADRO ELECTRICO	MOD.	TAV.30C 22-05-03

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 30

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	01200243	N	TRASFORMATORE 230V-24V	TRANSFORMER 230V-24V	TRANSFORMATEUR 230V-24V	TRAFO 230V-24V	TRANSFORMADOR 230V-24V
2	01044076	N	INTERRUTTORE QUADRIPOLARE 32A	QUADRIPOLAR SWITCH 32A	INTERRUPTEUR QUADRIPOLAIRE 32A	VIERPOLIGER SCHALTER 32A	INTERRUPTOR CUADRIPOLAR 32A
	01042407	N	CALOTTA INTERRUTTORE 32A	COVER 32A	CALOTTE INTERRUPTEUR 32A	SCHALTERKAPPE 32A	CUBIERTA INTERRUPTOR 32A
	01042398	N	ALBERO CON SPINA	SHAFT PIN	ARBRE AVEC GOUPILLE	WELLE MIT STIFT	ARBOL CON PERNO
3	02055964	N	REGOLATORE DI LIVELLO 24V-50/60Hz	LEVEL CONTROL 24V-50/60Hz	REGOLATEUR DE NIVEAU 24V-50/60Hz	WASSERSTANDREGLER 24V-50/60Hz	REGULADOR DE NIVEL 24V-50/60Hz
	02055966	N	ZOCCOLO	BASE	BASEMENT	SOCKEL	BASE
4	01223482	N	SEZIONATORE PORTAFUSIBILE	FUSE HOLDER SWITCH	SECTIONNEUR PORTE-FUSIBLES	SICHERUNGSHALTER-SCHALTER	SECCIONADOR PORTAFUSIBLE
5	01223992	N	PORTAFUSIBILE	FUSE HOLDER	PORTE-FUSIBLES	SICHERUNGSHALTER	PORTAFUSIBLE
6	01220234	N	FUSIBILE 4A	FUSE 4A	FUSIBLE 4A	SICHERUNG 4A	FUSIBLE 4A
7	01220233	N	FUSIBILE 2A	FUSE 2A	FUSIBLE 2A	SICHERUNG 2A	FUSIBLE 2A
8	01223322	N	FUSIBILE 10A	FUSE 10A	FUSIBLE 10A	SICHERUNG 10A	FUSIBLE 10A
9	01223474	N	FUSIBILE 6A	FUSE 6A	FUSIBLE 6A	SICHERUNG 6A	FUSIBLE 6A
10	01222468	N	FUSIBILE 25A (9-12Kw/400V)	FUSE 25A (9-12Kw/400V)	FUSIBLE 25A (9-12Kw/400V)	SICHERUNG 25A (9-12Kw/400V)	FUSIBLE 25A (9-12Kw/400V)
	01223323	N	FUSIBILE 32A (15Kw/400V)	FUSE 32A (15Kw/400V)	FUSIBLE 32A (15Kw/400V)	SICHERUNG 32A (15Kw/400V)	FUSIBLE 32A (15Kw/400V)
11	01033889	N	CONTATTORE 24V-50/60Hz	CONTACTOR 24V-50/60Hz	CONTACTEUR 24V-50/60Hz	KONTAKTGEBER 24V-50/60Hz	CONTACTOR 24V-50/60Hz
12	01033093	N	CONTATTORE 24V-50/60Hz	CONTACTOR 24V-50/60Hz	CONTACTEUR 24V-50/60Hz	KONTAKTGEBER 24V-50/60Hz	CONTACTOR 24V-50/60Hz
13	01153935	N	RELÈ TERMICO 0,9-1,25A	THERMAL RELAY 0,9-1,25A	RELAIS THERMIQUE 0,9-1,25A	THERMORELAIS 0,9-1,25A	RELÈ TERMICO 0,9-1,25A
14	01220255	N	SEZIONATORE PORTAFUSIBILE	FUSE HOLDER SWITCH	SECTIONNEUR PORTE-FUSIBLES	SICHERUNGSHALTER-SCHALTER	SECCIONADOR PORTAFUSIBLE
15	01044077	N	MANIGLIA COMPLETA	COMPLETE HANDLE	POIGNEE COMPLETE	GRIFF KOMPLETT	MANIJA COMPLETA
16	01114939	N	SEGNALE LUMINOSO	WARNING LAMP	VOYANT LUMINEUX	LICHTSIGNAL	SEÑAL LUMINOSO
	01112198	N	LAMPADA	LAMP	LAMPE	LAMPE	LAMPARA
17	01114941	N	SEGNALE LUMINOSO	WARNING LAMP	VOYANT LUMINEUX	LICHTSIGNAL	SEÑAL LUMINOSO
	01112198	N	LAMPADA	LAMP	LAMPE	LAMPE	LAMPARA
18	01114940	N	SEGNALE LUMINOSO	WARNING LAMP	VOYANT LUMINEUX	LICHTSIGNAL	SEÑAL LUMINOSO
	01112198	N	LAMPADA	LAMP	LAMPE	LAMPE	LAMPARA
19	01040124	N	INTERRUTTORE UNIPOLARE 10A	UNIPOLAR SWITCH 10A	INTERRUPTEUR UNIPOLAIRE 10A	EINPOLIGER SCHALTER 10A	INTERRUPTOR UNIPOLAR 10A
	01040082	N	MOSTRINA	PLATE	PLAQUETTE	PLAKETTE	CUADRANTE
	01043504	N	CAPPUCCIO PROTETTIVO	CAP	CAPUCHON DE PROTECTION	SCHUTZKAPPE	CAPUCHON PROTECTOR
20	09060002	N	CASSETTA	BOX	CASSETTA	SCHACHTEL	CAJA
	06013483	MT	GUARNIZIONE	GASKET	ETANCHEITE	DICHTUNG	GUARNICION
21	09025063	N	SUPPORTO COMPONENTI	COMPONENT SUPPORT	SUPPORT COMPOSANTOS	KOMPONENTENHALTERUNG	SOSTEN COMPONENTES
22	09130004	N	SPORTELLO	PANEL	PORTILLON	TÜR	PANEL
23	06040098	N	CERNIERA	HINGE	CHARNIERE	SCHARNIER	BISAGRA
24	01253304	N	PRESSACAVO	CLIP	SERRE-CABLE	SCHELLE	GRAMPA CABLE
	01253308	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
25	01253305	N	PRESSACAVO	CLIP	SERRE-CABLE	SCHELLE	GRAMPA CABLE
	01253309	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
26	01220254	N	FUSIBILE 40A (9-12Kw-230V)	FUSE 40A (9-12Kw-230V)	FUSIBLE 40A (9-12Kw-230V)	SICHERUNG 40A (9-12Kw-230V)	FUSIBLE 40A (9-12Kw-230V)
	01223324	N	FUSIBILE 50A (15Kw-230V)	FUSE 50A (15Kw-230V)	FUSIBLE 50A (15Kw-230V)	SICHERUNG 50A (15Kw-230V)	FUSIBLE 50A (15Kw-230V)
27	01044076	N	INTERRUTTORE TRIPOLARE 63A	TRIPOLAR SWITCH 63A	INTERRUPTEUR TRIPOLAIRE 63A	DREIPOLIGER SCHALTER 63A	INTERRUPTOR TRIPOLAR 63A
	01042407	N	CALOTTA INTERRUTTORE 63A	COVER 63A	CALOTTE INTERRUPTEUR 63A	SCHALTERKAPPE 63A	CUBIERTA INTERRUPTOR 63A
28	01202083	N	TRASFORMATORE 230V-24V	TRANSFORMER 230V-24V	TRANSFORMATEUR 230V-24V	TRAFO 230V-24V	TRANSFORMADOR 230V-24V
29	01153942	N	RELE' TERMICO 1,8-2,5A	THERMAL RELAY 1,8-2,5A	RELAIS THERMIQUE 1,8-2,5A	THERMORELAIS 1,8-2,5A	RELE' TERMICO 1,8-2,5A
30	01033291	N	CONTATTORE 24V-50/60Hz	CONTACTOR 24V-50/60Hz	CONTACTEUR 24V-50/60Hz	KONTAKTGEBER 24V-50/60Hz	CONTACTOR 24V-50/60Hz
31	01040080	N	INTERRUTTORE BIPOLARE 10A	BIPOLAR SWITCH 10A	INTERRUPTEUR BIPOLAIRE 10A	EINPOLIGER SCHALTER 10A	INTERRUPTOR BIPOLAR 10A

Mod. 2300 2410 2440 2610 CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 30

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
	01053004	N	TEMPORIZZATORE	TIMER	TIMER	TIMER	TIMER
32	01053440	N	ZOCCOLO	BASE	BASEMENT	SOCKEL	TACO
	01056253	N	MASCHERINA	MASK	MASQUE	MASKE	CARETA
	09130005	N	SPORTELLO (1 TIMER)	PANEL (1 TIMER)	PORTILLON (1 TIMER)	TÜR (1 TIMER)	PANEL (1 TIMER)
33	09130010	N	SPORTELLO (2 TIMER)	PANEL (2 TIMER)	PORTILLON (2 TIMER)	TÜR (2 TIMER)	PANEL (2 TIMER)
	09130011	N	SPORTELLO (3 TIMER)	PANEL (3 TIMER)	PORTILLON (3 TIMER)	TÜR (3 TIMER)	PANEL (3 TIMER)

	GRUPPO ASPIRATORE - VACUUM GROUP - GROUPE ASPIRATEUR - ABSAUGERGRUPPE - ASPIRADOR	MOD.	Tav. 31 04-05-98

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 31

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	01010003	N	ASPIRATORE MULTITENSIONE	MULTI-VOLTAGE VACUUM	ASPIRATEUR MULTITENSIONS	MULTISPANNUNGSABSAUGER	ASPIRADOR MULTITENSION
2	01013561	N	MOTORE MULTITENSIONE	MULTI-VOLTAGE MOTOR	MOTEUR MULTITENSIONS	MULTIPANNUNGSMOTOR	MOTOR MULTITENSION
3	01013565	N	KIT VENTOLA	FAN KIT	KIT HELICE	LÜFTERRADKIT	KIT VENTILADOR
4	06070002	N	TUBO FLESSIBILE	FLEXIBLE HOSE	TUYAU FLEXIBLE	SCHLAUCH	TUBO FLEXIBLE
5	06044315	N	FASCETTA STRINGITUBO	CLAMP	BAGUE DE SERRAGE	SCHLAUCHSCHELLE	ABRAZADERA
6	01013569	N	CALOTTA COPRIVENTOLA	FAN PROTECTION	CAPOT HELICE	LÜFTERRADKAPPE	CUBIERTA CUBREVENTILADOR
7	01013568	N	VENTOLA DI RAFFREDAMENTO	COOLING FAN	HELICE DE REFROIDISSEMENT	LÜFTERRAD	VENTILADOR DE ENFRIAMIENTO
8	01013564	N	CHIOCCIOLA	HOUSING	LOGEMENT	SPIRALGEHÄUSE	CARACOL
9	09022339	N	SUPPORTO ASPIRATORE	VACUUM SUPPORT	SUPPORT ASPIRATEUR	ABSAUGERHALTERUNG	SOSTEN ASPIRADOR
10	08031096	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
11	08031102	N	VITE	SCREW	VIS	SCHRAUBE	TORNILLO
12	08011118	N	DADO	NUT	ECROU	MUTTER	TUERCA
13	08024388	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
14	08021132	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA
15	08024396	N	RONDELLA	WASHER	BAGUE	BEILEGSCHEIBE	ARANDELA

6
7
7
8
9
1
13
10
11
3
V.230 - W.900
2
14
4
5
12
FERRO - IRON - FER
BÜGELEISEN - PLANCHA
MOD.
TAV.32
06-10-01

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 32

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	01023795	N	IMPUGNATURA COMPLETA	COMPLETE HANDLE	POIGNEE COMPLETE	KOMPLETTER GRIFF	EMPUÑADURA COMPLETA
2	01023796	N	KIT RESISTENZA	ELEMENT KIT	KIT RESISTANCE	HEIZELEMENT KIT	KIT RESISTENCIA
3	01023438	N	KIT TERMOSTATO	THERMOSTAT KIT	KIT THERMOSTAT	THERMOSTAT KIT	KIT TERMOSTATO
4	01026071	N	KIT FUSIBILI	FUSE KIT	KIT FUSIBLE	SICHERUNG KIT	KIT FUSIBLE
5	01023614	N	KIT PIASTRA	PLATE KIT	KIT PLAQUETTE	PLÄTTCHEN KIT	KIT LAMINA
6	01123019	N	SPINA	PLUG	FICHE	STECKER	ENCHUFE
7	01021254	N	PASSACAVO + CAVO ELETTRICO	CABLE-GUIDE + ELECTRIC CABLE	GUIDE-CABLE + CABLE ELECTRIQUE	KABELDURCHGANG + STROMKABLE	PASACABLE + CABLE ELECTRICO
8	01020090	N	MICROINTERRUTTORE	MICROSWITCH	SWITCH	MIKROSCHALTER	MICROINTERRUPTOR
9	01021534	N	POMELLO	KNOB	POMMEAU	DREHKNOPF	POMELA
10	01022898	N	PROTEZIONE VAPORE	STEAM GUARD	PROTECTION VAPEUR	DAMPFSCHILD	PROTECCION VAPOR
11	01021553	N	CARENATURA	HOUSING	CARROSSERIE	VERKLEIDUNG	QUILLA
12	05020826	N	SUOLETTA TEFLON RINFORZATA	RINFORCED TEFLON SOLE	BASE EN TEFLON RENFORCEE	VERSTÄRTKE TEFLONSOHLE	SUELITA TEFLON RENFORZADA
	05020948	N	SUOLETTA TEFLON	TEFLON SOLE	BASE EN TEFLON	TEFLONSOHLE	SUELITA TEFLON
13	-	-	TARGA IDENTIFICAZIONE	RATING PLATE	PLAQUE	FABRIKATIONSSCHILD	PATENTE IDENTIFICACION
14	02026219	N	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	TUYAU VAPEUR	DAMPFSCHLAUCH	TUBO VAPOR

23
25
3
24
2
4
10
5
9
19
1
6
29
28
27
21
20
7
8
13
14
11
18
22
15
16
17
12
26
15
GRUPPO FERRO VAPORE - STEAM IRON GROUP
GROUPE FER A VAPEUR - DAMPFBÜGELEISENEINHEIT
GRUPO PLANCHA VAPOR
MOD.
TAV.33
07-04-05

Mod. **2300 2410 2440 2610** CON CALDAIA - WITH BOILER - AVEC CHAUDIERE - MIT KESSEL - CON CALDERA

Tav. 33

RIF.	CODE	UM	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DENOMINATION	BEZEICHNUNG	DENOMINACION
1	09344001	N	SPORTELLO GRANDE	LARGE PANEL	GRAND PORTILLON	GROSSE TÜR	PANEL GRANDE
2	09344002	N	SPORTELLO PICCOLO	SMALL PANEL	PETIT PORTILLON	KLEINE TÜR	PANEL PEQUEÑO
3	02042787	N	ELETTROVALVOLA 220V-50/60Hz	SOLENOID VALVE 220V-50/60Hz	ELECTROVANNE 220V-50/60Hz	ELEKTROVENTIL 220V-50/60Hz	ELECTROVALVULA 220V-50/60Hz
	02042838	N	ELETTROVALVOLA 240V-50Hz	SOLENOID VALVE 240V-50Hz	ELECTROVANNE 240V-50Hz	ELEKTROVENTIL 240V-50Hz	ELECTROVALVULA 240V-50Hz
4	02050582	N	BORCHIA CROMATA	CHROMED PLATE	JOINT CHROME	VERCHROMTE AUFLAGE	ARANDELA CROMADA
5	09081436	N	POLMONE	STEAM CHAMBER	CHAMBRE VAPEUR	WINDKESSEL	PULMON
6	09344004	N	SCATOLA	BOX	BOITIER	GEHÄUSE	CAJA
7	01043998	N	INTERRUTTORE BIPOLARE 16A	BIPOLAR SWITCH 16A	INTERRUPTEUR BIPOLAIRE 16A	ZWEIPOLIGER SCHALTER 16A	INTERRUPTOR BIPOLAR 16A
8	01043999	N	CAPPUCCIO PROTETTIVO	PROTECTIVE HOOD	CAPUCHON DE PROTECTION	SCHUTZKAPPE	CAPUCHON DE PROTECCION
9	01220237	N	PORTAFUSIBILE	FUSE HOLDER	PORTE-FUSIBLES	SICHERUNGSHALTER	PORTAFUSIBLES
10	01220235	N	FUSIBILE 6,3A	FUSE 6,3A	FUSIBLE 6,3A	SICHERUNG 6,3A	FUSIBLE 6,3A
11	01123022	N	PRESA AD ANGOLO	ANGLE SOCKET	PRISE ANGULAIRE	STECKDOSE	TOMA A ANGULO
12	02050458	N	VALVOLA DI RITEGNO	CHECK VALVE	SOUPAPE DE RETENUE	RÜCKHALTEVENTIL	VALVULA DE RETENCION
13	09342390	N	ATTACCO MENSOLA	SUPPORT	RACCORD TABLETTE	KONSOLENLEISTE	TOMA MENSULA
14	06014836	MT	PROFILO IN TEFLON	TEFLON PROFILE	PROFIL EN TEFLON	TEFLONPROFIL	PERFIL EN TEFLON
15	06011161	N	TAPPO IN PLASTICA	PLASTIC CAP	BOUCHON EN PLASTIQUE	PLASTIKSTÖPSEL	TAPON DE PLASTICO
16	09342391	N	MENSOLA	SUPPORT	TABLETTE	KONSOLE	MENSULA
17	09022307	N	POGGIAFERRO	IRON SUPPORT	GRILLE PORTE-FER A REPASSER	BÜGELEISENABSTELLER	BASE APOYA PLANCHA
18	05020341	N	APPOGGIAFERRO	IRON SUPPORT	BASE PORTE-FER A REPASSER	BÜGELEISENABLAGE	APOYA PLANCHA
19	06021320	N	MOLLA A FRUSTA	SPRING	RESSORT A FOUET	PEITSCHENFEDER	RESORTE A FRUSTA
20	01020818	N	FERRO VAPORE COMPLETO	COMPLETE STEAM IRON	FER VAPEUR COMPLET	KOMPLETTE DAMPFBÜGELEISEN	PLANCHA VAPOR COMPLETA
21	02026341	N	TUBO VAPORE 1050 mm	STEAM HOSE 1050 mm	TUYAU VAPEUR 1050 mm	DAMPFSCHLAUCH 1050 mm	TUBO VAPOR 1050 mm
22	02026340	N	TUBO VAPORE 800 mm	STEAM HOSE 800 mm	TUYAU VAPEUR 800 mm	DAMPFSCHLAUCH 800 mm	TUBO VAPOR 800 mm
23	02026219	N	TUBO VAPORE	STEAM HOSE	TUYAU VAPEUR	DAMPFSCHLAUCH	TUBO VAPOR
24	02140361	N	PORTAGOMMA	CONNECTOR	RACCORD	SCHRAUBVERBINDUNG	PORTAGOMA
25	06041212	N	FASCETTA STRINGITUBO	CLAMP	BAGUE DE SERRAGE	SCHLAUCHSCHELLE	ABRAZADERA
26	09023869	N	BOCCOLA	NOZZLE	DOUILLE	BUCHSE	TAPA
27	01243162	N	RACCORDO CON DADO	UNION	RACCORD	VERBINDUNGSSTÜCK	EMPALME
28	01093636	MT	CAVO ELETTRICO	ELECTRIC CABLE	CABLE ELECTRIQUE	STROMKABEL	CABLE ELECTRICO
29	01193161	MT	GUAINA FLESSIBILE	FLEXIBLE PROTECTION	GAINE FLEXIBLE	KABELMANTEL	VAINA FLEXIBLE